



## CONCOURS DES VILLES FLEURIES : OZOIR BIENTÔT RÉCOMPENSÉE ?

► PAGE 15

4000 PERSONNES  
POUR UN GRAND SUCCÈS

► PAGE 9



UNE SAISON  
CULTURELLE  
PROMETTEUSE

► PAGE 21-22



**LUBE design**  
Cuisines  
Salles de bains  
Rangements  
Conseils  
Installations

**ENTRÉE**

20 bis  
Av. du Général Leclerc

Tél. : 01 60 34 55 55 Fax : 01 60 34 55 56

**Cuisines**  
**Salle de bains**  
**Rangements**

20, bis avenue du Général Leclerc  
77330 Ozoir La Ferrière

E-mail : casalube@wanadoo.fr

**SOMESCA** Société Fondée en 1955

**PARTENAIRE DE LA VILLE D'OZOIR-LA-FERRIERE**  
Particuliers et Entreprises  
Installation - Maintenance - Vidéosurveillance  
Alarme - Incendie - Contrôle d'accès  
Télésurveillance

2, avenue Grimeler Tél.: 01 60 18 55 55  
77330 OZOIR-LA-FERRIERE Fax : 01 60 18 55 50

**RENDEZ-VOUS SUR SIMPLE APPEL TÉLÉPHONIQUE**

**TECHNIVOLUTION**  
Génie Climatique & Frigorifique

CONCEPTION - INSTALLATION  
DÉPANNAGE - MAINTENANCE

Toutes installations climatiques et frigorifiques

32 bis av. du Général Leclerc - 77330 OZOIR LA FERRIERE  
Tél. : 01.60.02.89.52 Fax : 01.60.02.58.89  
E-mail : technivolution@technivolution.com

**EAD**

Depuis 1970  
**C.A.R.E.P**

+ de 300 VÉHICULES  
TOUTES MARQUES DISPONIBLES  
FAIBLES KILOMÉTRAGE  
RÉCENTES

111, Av. du Général de Gaulle - Ozoir  
Tél. 01 60 02 76 08

**OPTIQUE OZOIR**

**Jean-Pierre BARIANT**  
*Opticien diplômé*

5, avenue du Général Leclerc  
77330 Ozoir la Ferrière  
Tél. 01 60 02 95 38

**Page 4-5** Éditorial

**Page 6-9** Actualités

- Jeux de Seine-et-Marne
- Les barbecues de l'été
- Une subvention exceptionnelle
- Un accident à la police municipale



**Page 10-13** Vie économique

- Les nouveaux commerçants
- Les mesures emploi jeunes
- Avis de candidature !
- Attention au stationnement !
- En bref

**Page 14-16**

**Travaux/Environnement**

- Le point sur les travaux
- Des panneaux pour respecter la nature
- La révision du POS
- M. Goetzman, nouvel adjoint au maire



**Page 17** Associations

- De la lecture pour la rentrée
- Nouvelles activités au CCLO

**Page 18** Vie de quartier

- Les travaux de proximité
- Les dates des prochains comités de quartier

**Page 19** Les élus :

Madame Fleury, adjointe à la communication

**Page 21-22** Culture

- Les spectacles : Al Andalus, Chorus Life, Le concert des professeurs, La Maison Enchantée
- Un concours de musique de chambre
- La nouvelle chorale recrute
- La quinzaine culturelle mexicaine
- Le salon Iris



**Page 23** Hi-Tech

- La rentrée de la HIM

**Page 25-27**

**Enfance/Scolaire/Jeunesse**

- Skate session
- Vacances à Ozoir
- Deux séjours offerts par le Lion's Club
- Les fêtes des écoles en images
- Belle-Croix et le Parlement
- Opération Mont-Blanc
- Un concours à la PEEP
- Fête aux Centres de Loisirs



**Page 29-31** Social

- Le sourire de l'été
- Une fresque pour l'Asie
- Mosaïque aux Margotins
- Et nos voisins ?
- Parler en toute liberté
- Découvrir la médiation familiale
- Enfance handicapée : une aide pour les parents



**Page 32-34** Sport

- Football international : Tournoi des moins de 15 ans, France-Irlande
- Les stages du Milan AC
- Le judo a 40 ans !
- Vovinam • L'Ascension verte
- Volley • Handball • Triathlon : des résultats
- Rencontres Intercoles



**Page 35-37** Echos

- Fête de la musique
- 14 juillet
- Feux de la Saint-Jean
- Repas de quartier
- Folklore portugais
- Rage d'Adam
- Concert de bienfaisance
- Les Beatles à Belle-Croix • Du rock à l'Espace Horizon
- Les jeunes pompiers d'Ozoir sur les Champs-Élysées
- Les médailles du travail



**Page 39-42** Pratique

- Agenda • Mots fléchés • Le parcours de soins
- Un nouveau service pour les malvoyants
- Utiliser les bons CAF • Calendrier déchetterie, kangourous, monstres • Téléphones utiles • Carnet

Photo couverture (Damien Bordreuil) : Rond-point de l'Europe



**Chers Ozoiriens,  
L'heure est venue, comme chaque année, de reprendre le collier. Pour les petits comme pour les grands, c'est la rentrée. C'est toujours un moment important pour notre vie sociale et familiale. C'est en général la période que l'on choisit pour se fixer les objectifs à atteindre tout au long de l'année. Pour ma part, j'aurai à cœur, lors de cette année 2005/2006, de continuer l'effort que mon équipe et moi-même menons au quotidien depuis mars 2001 avec comme souci premier celui de vous satisfaire.**

J'insisterai cette année en particulier sur trois axes de travail que sont :

- la proximité
- l'environnement
- la jeunesse

#### La proximité...

Pour ce qui est de la proximité, je souhaite en intensifier l'action pour améliorer votre cadre de vie (réfection des trottoirs, modernisation de notre éclairage, amélioration du stationnement, création et réhabilitation des aires de jeux...).

Que ce soit par l'intermédiaire des CCQ (Comités Consultatifs de Quartiers) ou à travers mes visites, réunions ou rencontres de quartiers, je peux mesurer à quel point il est important d'être à votre écoute pour cerner au mieux vos besoins. C'est pourquoi je souhaite accentuer aussi ma présence sur le terrain et pour ce faire, j'ai demandé à mes équipes d'organiser des visites techniques de quartier et ce toutes les semaines. Vous aurez ainsi une occasion supplémentaire de nous faire part de vos requêtes, suggestions ou propositions pour qu'ensemble nous puissions encore améliorer la vie dans nos quartiers.

#### L'environnement...

Le deuxième axe du travail concerne l'environnement et en particulier le dossier UTOM (Unité de Traitement des Ordures Ménagères). C'est un dossier très important. Il mérite raison, information, sincérité et précaution. Il appelle, de la part du responsable public que je suis, de ne céder ni

à la pression, ni à l'émotion. Comme vous, je ne suis pas dupe de l'utilisation que d'aucuns voudraient faire de ce dossier. Je préfère pour ma part continuer à réunir les éléments indispensables à la prise de décision. J'ai, à cet effet, demandé à mes collaborateurs d'organiser des visites sur les sites nationaux recelant les dispositifs qui nous sont proposés afin de nous assurer qu'ils sont conformes à l'agrément et à l'amélioration qu'ils doivent apporter. Dans un souci de transparence et d'analyse, j'ai souhaité que l'on y associe les riverains afin de prendre en compte leur sentiment.

Une fois ces éléments réunis, nous avons fait ensemble le point sur ce dossier, lors de la réunion publique du 4 octobre. L'enquête publique, ordonnée par Monsieur le Préfet de Seine-et-Marne, représentant de l'Etat, aura lieu prochainement et je vous demande de vous mobiliser en grand nombre tout en gardant à l'esprit que les riverains du site méritent que l'on tienne compte de leurs préoccupations. L'équipe municipale et moi-même participerons aussi à cette enquête avec la volonté de répondre à vos attentes.

En clair, l'avis majoritaire des Ozoiriens sera le nôtre. Nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour qu'il soit entendu par les instances décisionnaires. Je m'y engage.

#### La jeunesse...

Enfin, je souhaite vous parler d'avenir : de notre jeunesse. Ce troisième axe de travail ne sera pas le moins important.

En effet, j'ai souhaité cet été vous solliciter par un questionnaire pour connaître vos attentes en matière de jeunesse. Vous avez été nombreux à me répondre et j'ai eu le plaisir de constater que vous appréciez notre travail mais que, comme moi, vous souhaitiez voir augmenter la lisibilité et l'accessibilité de nos dispositifs, s'enrichir nos offres et renforcer notre capacité d'échanges.

Là aussi, j'ai décidé de prendre l'initiative... Après vous avoir précisé, lors du dernier Ozoir Magazine, ma volonté de renforcer nos dispositifs sociaux éducatifs, je suis en mesure de vous annoncer la mise en place d' « OZOIR CITOYENNETÉ JEUNESSE ».

Ce nouvel outil devrait nous permettre d'affirmer notre volonté de partenariat avec les professionnels de la jeunesse afin de permettre à nos jeunes de faire l'apprentissage de la citoyenneté dans les meilleures conditions appuyé sur le « Passeport Jeunes », autre création nouvelle déclinant à travers un support unique toute l'offre existante sur Ozoir et ce toujours sous le prisme de la citoyenneté. J'y tiens beaucoup.

Je reviendrai prochainement plus spécifiquement sur ces projets afin de vous en livrer, de manière plus explicite, toutes les modalités.

Comme vous avez pu le voir, je suis déterminé à faire de 2005/2006 une belle et grande année. Cela représente beaucoup de travail mais aussi une vraie volonté de vous satisfaire tout en continuant à être fidèle à nos engagements. C'est ce qui fait la beauté de notre mission de service public.

Alors continuons ensemble à bâtir l'avenir d'Ozoir. A bientôt.

**Jean-François ONETO,  
Maire d'Ozoir-La-Ferrière**

## LES DATES IMPORTANTES DANS MON AGENDA

Ces rendez-vous, parmi bien d'autres, sont l'occasion de nous rencontrer et d'échanger directement

Vous pouvez aussi m'écrire à la Mairie d'Ozoir :  
Hôtel de ville d'Ozoir-la-Ferrière  
43, avenue du général de Gaulle - BP 149  
77834 Ozoir-la-Ferrière Cedex  
et sur le site Internet :  
[www.mairie-ozoir-la-ferriere.fr](http://www.mairie-ozoir-la-ferriere.fr)



Commemoration  
de l'Armistice  
du 11 novembre 1918  
Le vendredi 11  
novembre à 11h  
Sur la Place Arluison



Expo-Ville  
Du samedi 12 au  
samedi 19 novembre  
De 10h à 19h  
A Arluison

Réunion de quartier  
(la Doutre, Poirier, Clos de la Vigne)  
Le mardi 22 novembre à 20h30  
Réfectoire Ecole Plume Vert

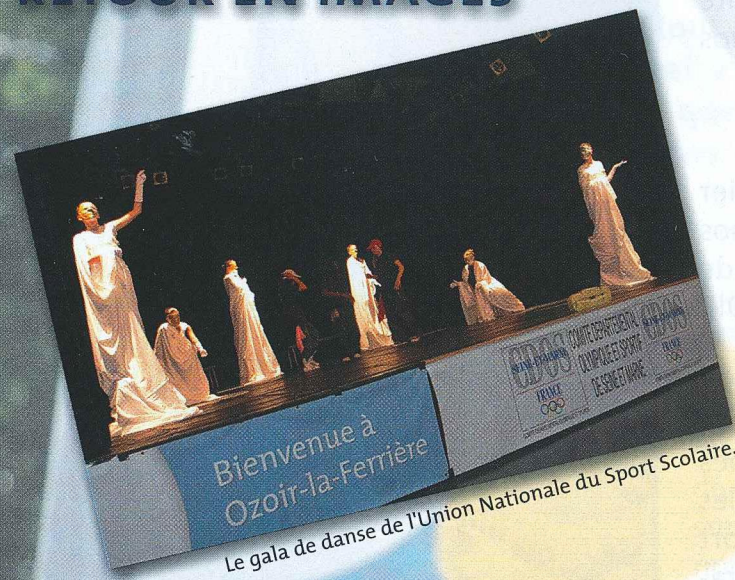
Marché de Noël  
Du vendredi 9 au dimanche 11 décembre  
(Ve 15h-21h ; Sa 10h-20h ; Di 10h-18h)  
Au gymnase Boulloche



Vœux à la population  
Le samedi 7 janvier  
2006 à 20h  
A l'Espace Horizon

# JEUX DE SEINE ET MARNE :

## RETOUR EN IMAGES



Le tournoi de tennis de table bat son plein.

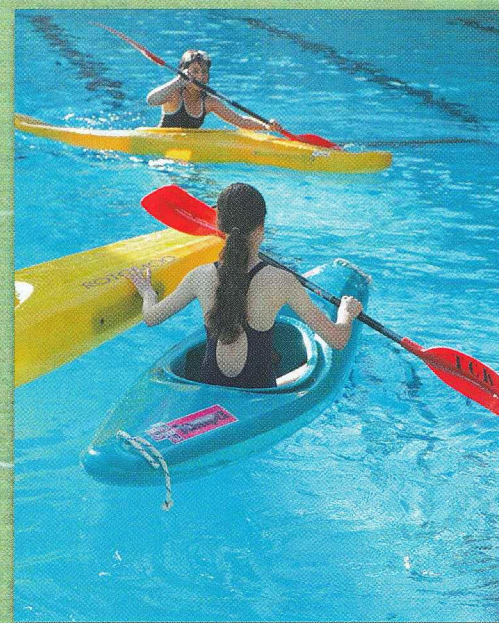


Le vovinam assure le spectacle.



Les rencontres USEP de handball.

LA FLAMME MARQUE L'OUVERTURE DES JEUX.



Une initiation au canoë-kayak en toute quiétude.



Les premiers shoots



Jean-François Oneto avec Ange Anziani, Maire de Meaux lors de la finale 77 de football.



Encore du haut vol avec le taekwondo

## UN BILAN TRÈS POSITIF

Du 4 au 12 juin dernier, les 13<sup>èmes</sup> Jeux de Seine-et-Marne se sont déroulés dans notre ville. Pour M. Jean-Claude Flé, président du Comité Départemental Olympique et Sportif, « Ozoir 2005 restera comme une référence, un 4 étoiles sur le guide des Jeux ». Notre ville peut être fière de l'organisation proposée et des moyens mis en place lors de ces Jeux. Remercions tous les services municipaux qui ont permis cette réussite mais aussi les associations participantes, nos partenaires dont la Générale des Eaux et bien entendu, les Ozoiriens.

Durant neuf jours plus de 12000 participants et 6000 spectateurs ont fait d'Ozoir-la-Ferrière la capitale du département en matière de sport. Jean-François Oneto et les élus s'étaient démenés pour obtenir l'organisation de cette manifestation à Ozoir-la-Ferrière. Ils ont prouvés, cette fois encore, qu'ils savaient recevoir dans les meilleures conditions et ainsi donner une image très valorisante de notre ville.

# ECT

## ENVIRO- CONSEIL- TRAVAUX-


### Aménagements d'Espaces Sur Remblais Inertes

D 401 - Route du Mesnil Amelot  
77230 VILLENEUVE SOUS DAMMARTIN

**Tél. 01 39 85 65 07**

Fax 01 39 87 51 89

STORES-VOLETS  
AUTOMATISMES  
MOTORISATIONS  
FENÊTRES  
PORTAILS - CLÔTURES



**DécoStory**  
STORES - FERMETURES - FENÊTRES

**RENAUX STORES**

57 Grande Rue  
77135 PONTCARRE  
www.renauxstores.com

01.64.66.03.25  
Fax 01.64.66.02.90

INTEGRATION POTERIE  
SOMFY

DICKSON  
Luvaflex  
QUALIMAT

DEPARTEMENT DU GENOU TRAUMATOLOGIE DU SPORTIF

- Chirurgie des ligaments
- Chirurgie des ménisques
- Prothèse de genou
- Pathologie de la rotule
- Arthroscopie



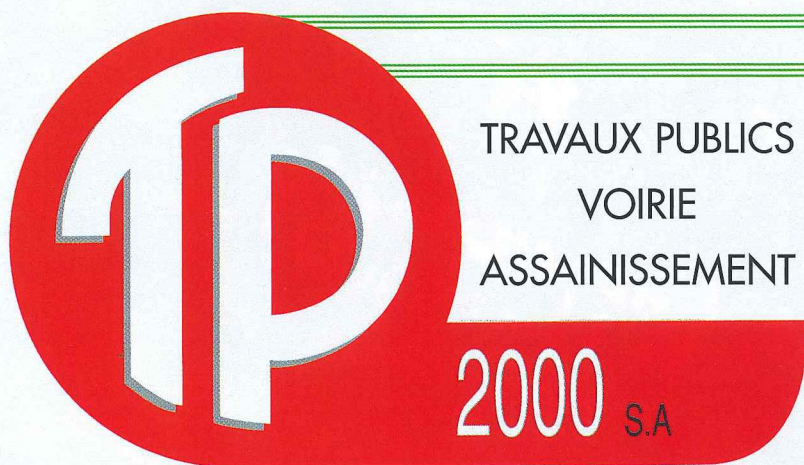
Chirurgie du sportif - Traitement de l'arthrose  
Institut du genou - Institut de l'épaule

Prise en charge des accidents du Week-End toute la journée du lundi.  
Mise à disposition d'un plateau technique (Scanner, Echographie, et bientôt IRM), complétée par une équipe de kinésithérapeute sur place.

**CENTRE DES OS ET DES ARTICULATIONS**

- Traitement de l'Arthrose (Hanche, Genou, Epaule)

01 64 42 43 42  
Accueil & Consultations  
Centre Orthopédique du Grand Est Parisien  
C.O.G.E.P  
2, rue Jules Lefebvre 77220 TOURNAN EN BRIE



TRAVAUX PUBLICS  
VOIRIE  
ASSAINISSEMENT

2000 S.A

## LA VIABILITE EN TOUTE COMPETENCE

24, rue Raoul Dautry - 77340 PONTAULT-COMBAULT

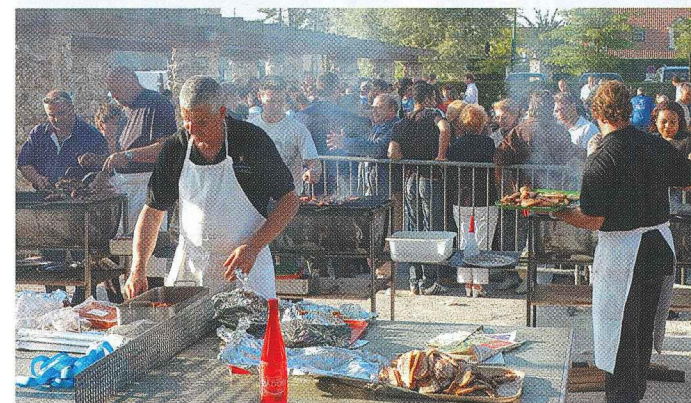
Tél. : 01.60.29.42.72 - Fax : 01.60.29.22.07

E-mail : tp-2000@wanadoo.fr

## SIX PARCS POUR UN TOUR DU MONDE : QUEL SUCCÈS !

Cet été, la municipalité a proposé aux quartiers d'Ozoir-la-Ferrière de faire la fête. Au programme : animations pour les plus jeunes et les ados et barbecues pour tous. Réussite complète puisque ce sont plus de 4000 personnes qui y ont participé dans une ambiance de

convivialité. Jean-François Oneto et les élus, chaque fois présents, ont pu apprécier ces moments privilégiés d'échanges et de dialogues chaleureux. Félicitons aussi tous les services municipaux qui se sont investis entièrement pour assurer ce grand succès.



## DEUX POLICIERS MUNICIPAUX ACCIDENTÉS

Deux motards de notre police Municipale ont été victimes d'une collision, alors qu'ils se rendaient sur les lieux d'un accident de la route. Lionel a souffert d'une entorse à la cheville et de diverses contusions. Quand à Amélie, grièvement blessée au coude et aux cervicales, elle est toujours hospitalisée.

Tous deux, au service des Ozoiens depuis peu, accomplissent leur mission avec sérieux et professionnalisme. En particulier ils oeuvrent activement pour l'éducation à la sécurité routière.


Je pense me faire l'écho de tous nos concitoyens en leur souhaitant un prompt rétablissement. A travers eux, je tiens à rendre hommage à ces hommes et à ces femmes qui, 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7, veillent à notre tranquillité et maintiennent dans notre ville un niveau de sécurité que bien d'autres nous envient.

Votre Maire  
Jean-François Oneto

## LE TRAVAIL DES ÉLUS RÉCOMPENSÉ

L'équipe municipale poursuit avec succès son travail pour l'obtention de subventions. Après avoir décroché des financements avec le contrat triennal de voirie, le Contrat d'Aménagement et de Développement Urbain Concerté (CADUCE) et d'autres, le Fonds d'Intervention pour les Services, l'Artisanat et le Commerce (FISAC) vient d'accorder à la Ville d'Ozoir-la-Ferrière une somme de 222 897 €, comme le décrit la lettre de Monsieur Renaud Dutreil, Ministre des Petites et Moyennes Entreprises (voir document).

Ainsi, l'aménagement de la nouvelle place des Sports (place du marché) sera financée à 100%, sans nécessiter une participation communale. Saluons les efforts de Jean-François Oneto et des élus auprès des instances décisionnaires et ce résultat fort appréciable pour Ozoir et ses habitants.

  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

LE MINISTRE DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES,  
DU COMMERCE, DE L'ARTISANAT ET DES PROFESSIONS LIBÉRALES

Paris, le 04 AOÛT 2005

Monsieur Jean-François ONETO  
Maire d'Ozoir-la-Ferrière  
Hôtel de Ville  
43, Avenue du Général de Gaulle  
B.P. 149  
77834 OZOIR-LA-FERRIÈRE

Monsieur le Maire,

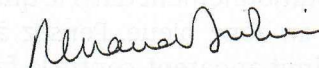
La demande de subvention que vous avez présentée pour le financement de la deuxième tranche d'une opération urbaine a fait l'objet d'une instruction au plan local et par la Direction du commerce, de l'artisanat, des services et des professions libérales.

J'ai le plaisir de vous informer que j'ai décidé, au terme de cette instruction, d'attribuer une subvention de 222 897 € pour la réalisation de cette opération.

Il convient de noter que ceci représente un effort important de l'Etat, à un moment où les crédits du FISAC sont particulièrement contraints par l'afflux des demandes et par la rigueur budgétaire qui s'impose dans tous les domaines de la dépense publique.

J'ai demandé qu'une copie de la décision ainsi que toutes les précisions utiles sur les modalités de versement de cette somme et le suivi administratif et comptable de l'opération vous soient communiquées par les services de la Préfecture.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Maire, l'expression de ma considération distinguée.

  
Renaud Dutreil

## UN NOUVEAU BAZAR À OZOIR

Chez Oxward, bazar ne rime pas avec désordre, loin s'en faut ! Bien au contraire sur les 700 m<sup>2</sup> du magasin les rayons sont sagement alignés, clairs et agréables. En revanche, vous y trouverez tout ce qui fait l'attrait d'un véritable bazar. Parmi les principaux articles, le linge de maison, la décoration (vases, fleurs, cadres...), la cuisine, avec un grand choix d'ustensiles divers, les jouets, la bagagerie, l'animalerie... A partir de la rentrée, Oxward vous proposera une sélection rangement et un catalogue vous informera régulièrement des bonnes affaires.

OXWARD

19 RUE FRANÇOIS DE TESSAN (À CÔTÉ D'ESPACE TEMPS)  
DU LUNDI AU SAMEDI : 10H-12H30 ET 14H30-19H30  
TÉL. : 01 64 40 23 61



## UN PETIT AIR DE TURQUIE

Tout neuf, tout beau, le nouveau rendez-vous de la gare pour la pause déjeuner ! Au Yildiz ("l'étoile"), les saveurs sont kurdes et turques : sandwiches, brochettes ou assiettes garnies, agneau, poulet ou bœuf, il y en a pour tous les goûts et tous les appétits, sur place ou à emporter (livraisons à partir de 20€). Vous trouverez aussi des pizzas, des côtelettes, des merguez. N'oublions pas le traditionnel dessert, des baklavas fait maison ou bien des glaces en boules ou cornets. Pour étancher une petite soif, un choix de boissons fraîches, café ou thé, ou pourquoi pas un vin de Kavaklidere ou un ayran, boisson à base de yaourt légèrement salé. Ajoutez à tout cela, un atout de poids, le pain, fabriqué sur place !

YILDIZ

3, PLACE ROGER NICOLAS  
TOUS LES JOURS DE 11H À 23H  
TÉL. : 01 60 02 53 78



## DU NOUVEAU POUR L'EMPLOI À OZOIR !



RHTT, une nouvelle agence d'intérim a ouvert ses portes depuis le mois de mai. M. Oscar Paiva, homme d'expérience dans l'intérim depuis dix ans, propose dans un premier temps, des postes dans le bâtiment. En contact avec une quinzaine d'employeurs, il élargira rapidement son offre, en proposant des postes dans l'industrie (manutentionnaires), et dans le tertiaire.

31, AVENUE DU GÉNÉRAL DE GAULLE  
DU LUNDI AU VENDREDI, DE 9H-12H ET 14H-18H  
TÉL. : 01 64 40 08 41

## ATTENTION STATIONNEMENT !

Le stationnement dans le quartier de "La Source", avenue du Général Leclerc, est en zone bleue. Pensez à placer votre disque de stationnement, à un endroit apparent, contre la face interne de votre pare-brise. Des disques sont disponibles chez vos commerçants et aux services techniques de la Ville.



## NE VOUS DÉPLACEZ PLUS !

Le nouveau centre de beauté et de soins, Séverine Esthétique, inaugure à Ozoir un tout nouveau concept : "A domicile". Sur simple appel, Séverine se déplace chez vous le jour qui vous convient le mieux avec sa panoplie "bien-être" : une table de travail qui se déploie en quelques secondes, un matériel professionnel dernière génération et des produits soigneusement sélectionnés pour vous assurer une satisfaction maximale. Il ne vous reste qu'à vous installer confortablement, comme à l'institut. Et vous voilà prête pour recevoir les soins prodigués par une professionnelle. Ils sont les mêmes : épilations, soins du visage et du corps, manucure, maquillage...

Un métier et des techniques que Séverine connaît bien : elle les pratique depuis douze ans. Elle vous propose également différents services : carte de fidélité, chèques cadeaux, parrainages, forfait mariage... Alors, n'hésitez plus ! Vous bénéficierez en plus de son offre de lancement : 20 % de remise sur votre 1<sup>ère</sup> séance.



SÉVERINE ESTHÉTIQUE  
4, AVENUE DU GÉNÉRAL DE GAULLE  
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE  
TÉL. : 06 83 22 78 61

## LAV'EXPRESS

Enfin une laverie ! C'est ce qu'ont du penser de nombreux Ozoiens en voyant s'installer Lav'express au centre commercial Franprix. Ce service, jusqu'ici inexistant dans notre ville, s'annonce sous les meilleurs auspices. Huit machines dont deux de 18kg, pour les couettes et autres linges volumineux, et six sècheurs, constituent la belle batterie de Lav'express. Ajoutez à cela un temps de lavage de 35 minutes (45 pour les 18kg)

seulement, grâce à l'eau déjà chaude, et vous comprendrez que Madame Jacinthe Gamero, n'a pas fait les choses à moitié. Enfin, derniers atouts, une centrale de paiement qui rend la monnaie, un nettoyage des locaux quotidien et des horaires extensifs.

LAV'EXPRESS  
CENTRE COMMERCIAL FRANPRIX  
DU LUNDI AU SAMEDI : 8H-19H30  
DIMANCHE 8H-13H



## "CYBER INTERNET", LA COMMUNICATION À TOUTE HEURE



À cœur du quartier des Margotins, "Cyber Internet" est un vrai centre de communications. 5 postes en ADSL, 4 cabines téléphoniques, des services de photocopie, télécopie (envoi et réception), scan et gravure de CD font de "Cyber Internet" le lieu sympathique de tous les échanges.

Ses horaires très larges, de 9h30 à minuit, du lundi au dimanche, sont un atout de taille.

"CYBER INTERNET"  
97, AVENUE DU GÉNÉRAL LECLERC (CENTRE COMMERCIAL LIDL)  
TÉL. : 01 60 02 69 07

Jean-François Oneto et Sofien Haji, le gérant, lors de l'inauguration.

## S.A. SCANDELLA FRERES

Paysagiste  
Elagueur



25, Allée Veuve Lindet Girard  
93390 CLICHY-SOUS-BOIS

☎ 01.43.30.34.42

Fax : 01.43.32.01.29



Pour toutes  
vos insertions publicitaires  
Contactez Sebastien Tournant au :  
06 10 91 60 91

Les Espaces Multi-Services - 56 Bd de Courcerin  
77183 Croissy-Beaubourg - Tél : 01 64 62 26 00



# goût thé café



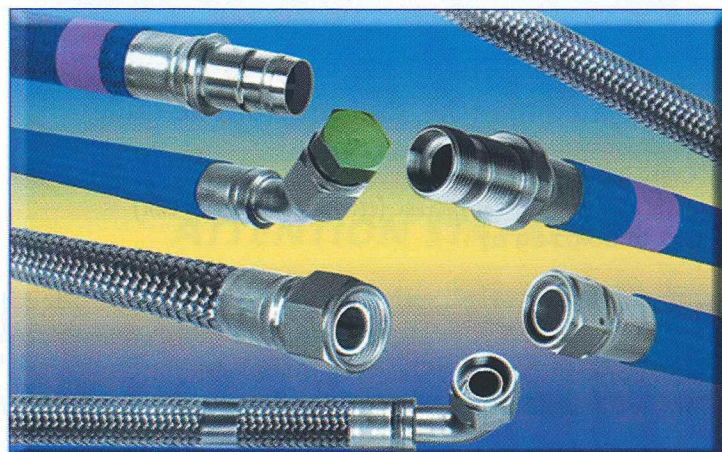
Thés d'exception  
Objets du Thés  
Tisanes - Infusions  
Biscuits régionaux,  
Produits Fins



Tél. 01 60 02 21 89

61, av du Général de Gaulle - Ozoir

Cafés grands crus  
Torréfaction artisanale.  
Chocolats - Confiseries  
Confitures du terroir  
Compositions Gourmandes



Total  
Hose  
Technology

# titeflex

EUROPE

FLEXIBLES Ame : PTFE • Tresses : INOX, KYNAR®, NOMEX®, KEVLAR

Convolutés & extrudés • Extrolutés

Raccords : STANDARDS & SPÉCIAUX • DN : 3 à 100mm

PN : 10 à 660 bars • Température : -73° à +260°C

B.P. 73 - 77833 OZOIR-LA-FERRIÈRE CEDEX

Tél. : 33 01 60 18 52 00 - Fax : 33 01 64 40 23 37

www.titeflex.fr

## LES NOUVELLES MESURES POUR L'EMPLOI DES JEUNES

Pour favoriser l'embauche des jeunes,  
trois nouveaux contrats sont en vigueur  
pour leur permettre d'acquérir  
une qualification reconnue.

◆ Le contrat d'apprentissage : jeunes de 16 à 25 ans, CDD de 1 à 3 ans, salaire variable selon l'âge de l'apprenti, son ancienneté dans le contrat et le niveau du diplôme préparé. Exonération variable des charges en fonction de la taille de l'entreprise, aide à l'embauche et à la formation.

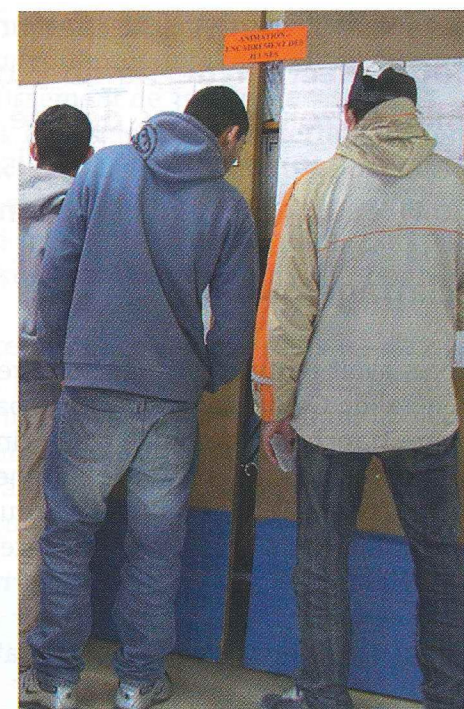
◆ Le contrat de professionnalisation : jeunes de 16 à moins de 26 ans, CDI débutant par une action de professionnalisation de 6 à 12 mois ou CDD de 6 à 12 mois, salaire minimum de 55 à 80 % du SMIC selon l'âge du jeune et le niveau de formation, formation de 15 à 25 % de la durée du contrat.

Exonération des cotisations patronales de sécurité sociale pour l'embauche d'un jeune de moins de 26 ans, financement possible des frais de formation par l'organisme collecteur des fonds.

◆ Le contrat jeune en entreprise : jeunes de 16 à moins de 23 ans ayant un niveau inférieur au BAC, jeunes de 16 à moins de 26 ans ayant un niveau V bis (aucun

diplôme) et VI (aucun diplôme et scolarité arrêtée avant la 3ème) bénéficiaires d'un contrat d'insertion dans la Vie Sociale (CIVIS), CDI à temps plein ou partiel, salaire au moins égal au SMIC ou au minimum conventionnel correspondant à l'emploi occupé s'il est plus favorable.

Aide de l'Etat pendant trois ans (aide versée à taux plein les deux premières années et à 50 % la troisième année) : 300 € par mois pour les jeunes de niveau V bis et VI, 150 € pour les autres, cumul possible de l'aide avec l'allègement Fillon.



Pour tout renseignement complémentaire vous pouvez joindre l'ANPE de Roissy-en-Brie au 01 60 64 29 00.

● La parfumerie Isa beauté (10, avenue du Général Leclerc) change de nom, de propriétaire et d'horaires : votre nouvelle boutique, Grain de Parfum est maintenant dirigée par Myriam Garot. Elle et son équipe seront à votre disposition du mardi au samedi de 9h30 à 19h30 ainsi que le dimanche, de 10h à 13h. - Tél. : 01 60 02 71 92

● Madame Sonia Rodriguez vous offre ses services de sophrologue, thérapeute, relaxologue à son cabinet, 42, avenue du Général de Gaulle. Tél. : 06 75 55 43 22

● L'agence de la Société Générale du 34 avenue du Général Leclerc vient d'achever la rénovation de ses locaux. Tél. : 01 60 02 61 58

● La société MPB nous fait part de son changement de courriel. Vous devez vous adresser à l'adresse suivante : clebreton@espacempb.com ou à Mme Séverine Picquet Bennama : sbennama@espacempb.com - Site Internet : www.espacempb.com

● Le centre commercial Lidl, avenue du général Leclerc, bénéficie d'une entrée de magasin rénovée, plus pratique et plus accessible.

● Cabinet de psychomotricité :  
Béatrice Bossavit (06 85 69 20 96)  
et Marie-Diane Ragu-Fazilleau (06 74 12 29 52)  
viennent de s'installer au centre Coralie du 32 ter,  
avenue du général de Gaulle.

## AVIS DE CANDIDATURE !



De nombreux commerçants d'Ozoir-la-Ferrière se sont engagés à respecter une Charte de Qualité. Ils ont besoin d'être évalués par des visites de "clients mystère" pour vérifier le respect de leurs engagements.

POUR DEVENIR CLIENT MYSTÈRE, CONTACTER :

LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE MELUN,  
HÉLÈNE BOUTET-CORNEC  
TÉL. : 01 64 52 69 34  
COURRIEL : ODILE.COLLARD@CCI77.CCI.FR

EN BREF...

## DES TRAVAUX DANS TOUS LES DOMAINES

L'été est toujours une période privilégiée pour effectuer de nombreux travaux. La ville d'Ozoir n'a pas dérogé à cette règle bien au contraire puisqu'ils ont été très nombreux dans tous les domaines.

### Eclairage public

Après avoir remplacé les lampadaires de l'avenue du général de Gaulle sur une grande partie, c'est la première tranche du domaine d'Armainvilliers qui a été réalisée pendant l'été. Une centaine de candélabres ont été changés dans quinze rues du domaine. Le chantier suivant a été le remplacement de tous les candélabres du quartier des Charmes. Les travaux sont achevés, offrant un meilleur éclairage des voies et donc une meilleure sécurisation des lieux.



Les "trottoirs" réservoirs de l'avenue Victor Hugo.



### Voirie

Les services de la voirie ont été aussi très actifs puisque la 1<sup>ère</sup> phase du contrat triennal de réhabilitation de l'avenue du général Leclerc, avec création de trottoirs, massifs fleuris et végétaux vivaces, est en cours d'achèvement (sortie d'Ozoir vers Pontcarré).

Des trottoirs encore, mais réservoirs cette fois, ont été installés avenue Victor Hugo, à titre expérimental. Rappelons qu'il s'agit d'un procédé de retenue d'eau dans les trottoirs afin d'éviter l'engorgement des réseaux. La mise en place de ce procédé novateur à Ozoir a d'ailleurs fait l'objet d'un reportage sur France Bleu Melun au mois de juillet 2005.



Les nouveaux candélabres.

### Les bâtiments

La mise en conformité des désenfumages dans les écoles et les bâtiments communaux s'est poursuivie, représentant un investissement de 35 000 €.

Toujours dans les écoles, les services techniques ont créé de nombreux faux plafonds afin d'améliorer l'isolation phonique et thermique. A cette occasion, les éclairages ont été modernisés, assurant ainsi un plus grand confort visuel pour nos enfants et pour les enseignants.

Une innovation cette année, la pose dans les classes, de détecteurs de présence qui auront pour fonction d'éteindre les lumières si personne n'est dans la pièce. Des économies substantielles d'énergie devraient être effectuées grâce à ce système. Pour le moment neuf classes ont été équipées.



Le service voirie en action, allée du Lac des Cygnes.

Comme à l'habitude, le marquage des voies (passages piétons essentiellement) a été refait.

150 000 € ont été consacrés à l'entretien du revêtement des voiries avec l'utilisation de trois techniques : coulis, enrobé ultra-mince, enrobé épais. La technique utilisée dépendant de l'état de la voie. L'objectif est de recouvrir les fissures et dégradations existantes et ainsi d'imperméabiliser la chaussée en augmentant sa durée de vie.

Ozoir est une ville où l'environnement tient une place importante et notamment par l'aménagement d'espaces verts qui font le bonheur de tous. Même les entrées d'Ozoir-la-Ferrière ont été revalorisées avec de nouveaux panneaux d'agglomération fleuris. De même, le mobilier de la place de l'église a été rénové avec de nouvelles corbeilles et la remise en état des bancs.

Cette année, le jury des Conseils Régionaux et Généraux a proposé la ville pour l'obtention de la première fleur au concours des villes fleuries.



Le nouveau préau d'Anne Frank.





Les classes ont suivi leur traditionnelle cure de jeunesse avec leur remise en peinture : trois classes à l'école élémentaire Belle Croix, quatre à l'école maternelle de la Mare Detmont, la salle de motricité, deux couloirs et deux classes à la Brèche aux Loups.

A l'école Anne Frank, un préau a été construit pour le confort des primaires. Cela faisait très longtemps que l'école demandait cet aménagement, nécessaire par temps de pluie. C'est chose faite !

Les équipements sportifs n'ont pas été oubliés avec la réfection des vestiaires du Football Club d'Ozoir au stade des Trois Sapins ainsi que les vestiaires des différents gymnases remis en état avant les jeux de Seine-et-Marne.



A l'école de la Brèche aux Loups.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT : UN JEU D'ENFANT !

La protection de l'environnement est une question de responsabilisation ! Suite à une pêche aux déchets malheureusement trop « miraculeuse » de la part des élèves de l'école Gruet, dans le petit bois situé derrière leur établissement scolaire, la municipalité a décidé d'installer deux panneaux informatifs dans le bois de la Doutré afin de sensibiliser les promeneurs au respect de la nature. Cette initiative s'explique non seulement par l'intérêt de Jean-François Oneto pour l'environnement, mais aussi des élèves de CM1 de l'école Gruet qui souhaitent changer nos « mauvaises habitudes ». Randonneurs, joggeurs, et cyclistes pourront trouver, entre autres, sur ces panneaux, quelques rappels concernant les temps de décomposition des déchets : 100 ans pour les plastiques fins, 300 ans pour les métaux et 4000 ans pour le verre. Si cette démarche se révèle efficace, la Mairie d'Ozoir installera 10 à 12 panneaux de ce type. Obéissons donc à nos enfants en cessant de jeter nos papiers n'importe où !

Les travaux pour déplacer les archives municipales en zone industrielle sont terminés. Cela va permettre de stocker tous les documents d'archive municipaux en un seul et même lieu, sur 570 mètres linéaires de rayonnage. Cette modernisation rendra plus fonctionnel l'usage de ces importants documents.

Enfin, un système de climatisation est désormais opérationnel à la Halle Informatique Municipale.

## Espaces verts et droit de propriété

Les espaces verts, publics ou privés, font de notre ville un coin de verdure agréable.

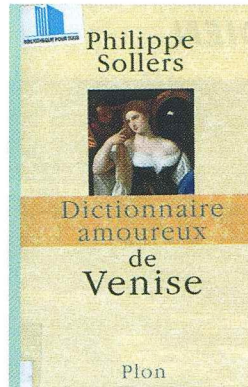
Nous ne pouvons pas pour autant laisser s'étendre la végétation dans tous les sens. Rappelons que les propriétaires ont l'obligation (articles 673 du code civil, L 116-2 et R 116-2/5 du code de la voirie routière) de tailler la végétation qui débord sur le domaine public pour ne pas gêner la circulation des piétons ou des véhicules.

Rappelons également que les massifs de fleurs sont conçus et entretenus pour le bien-être de tous. Les vols de plantations sont inadmissibles et toute personne convaincue d'un tel délit fera l'objet de poursuites.

## UN NOUVEL ADJOINT



Monsieur Antoine Goetzman est le nouvel adjoint au maire chargé des transports. Rappelons que Monsieur Goetzman est également correspondant défense. Vous pouvez le contacter en téléphonant au services techniques municipaux : 01 64 43 35 90.

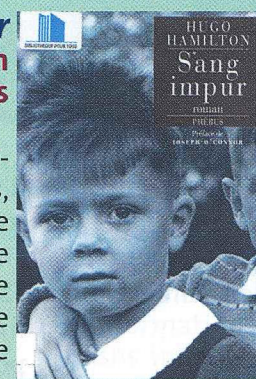


## Dictionnaire amoureux de Venise de Philippe Sollers Éditions Plon

Sous la forme d'un dictionnaire libre et vagabond, Philippe Sollers nous convie dans le sillage des personnages célèbres dont Venise a marqué le destin. D'Aragon à Bonaparte, de Casanova à Mozart, vous saurez tout sur leurs sentiments vénitiens, avec, en filigrane, l'itinéraire de Philippe Sollers au gré de leurs récits et de sa propre découverte.

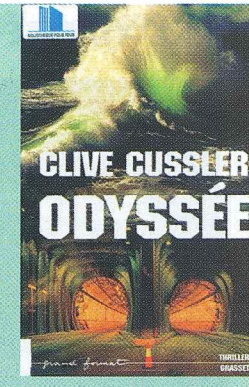
## Sang impur De Hugo Hamilton Éditions Phébus

Par l'un des plus grands romanciers irlandais contemporains, mais encore méconnu, l'œuvre autobiographique narre une enfance dans le Dublin pauvre des années 50 et 60, entre une mère allemande et un père nationaliste pur et dur.



## La gardienne des rêves De Rani Manicka Éditions Robert Laffont

Pour son premier roman, Rani Manicka, nous livre l'épopée de Lakshmi, arrachée à sa terre natale de Ceylan, pour être livrée, en Malaisie, à un époux trop âgé. Autour de Lakshmi, de ses filles, petites-filles et arrière-petites-filles, quatre générations de femmes dévoilent leurs secrets, leurs amours, leurs luttes.

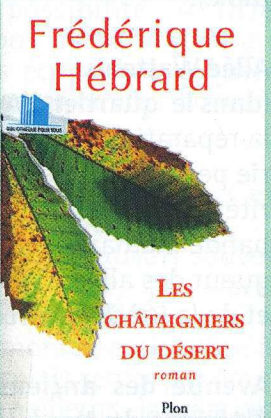


## Odysée Clive Cussler Éditions Grasset

Au large des Caraïbes, une étrange boue rouge s'étale au fond de l'océan, décimant la faune et la flore. En étudiant le phénomène dans un laboratoire sous-marin, Summer et Dirk Jr, découvrent un authentique vase celte. Par l'auteur à succès de *Dragon*, *Atlantide et Walhalla*, passionné de vie sous-marine et explorateur infatigable.

## Les châtaigniers du désert De Frédérique Hébrard Éditions Plon

"J'aurais dû me méfier quand je suis entrée dans le brouillard... Il a suffi d'un tournant de la route pour que je pénètre dans une autre dimension. Pour que j'entre dans ma vie" Frédérique Hébrard (*Un mari, c'est un mari, Le château des Oliviers...*) nous retrace l'itinéraire de Marie de Walheim au cœur des Cévennes.



## Et pour les plus jeunes,



## Garçon ou fille de Terence Blacker Éditions Gallimard

Matthew lance à son cousin Sam, un garçon insupportable, un défi : se déguiser en fille une semaine entière ! Mais Sam se prend au jeu et très vite la supercherie échappe à tout contrôle.

De quiproquos en retournements de situations, Terence Blacker explore

les différences entre garçons et filles et fait tomber les barrières entre les deux sexes.

Bibliothèque pour tous : Tél. : 01 60 02 95 43

## DES NOUVEAUTÉS AU CLO

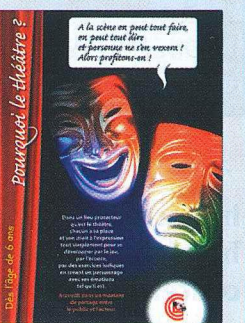
Comme chaque année, le programme des activités du CLO, suscite bien des envies.

Les nouvelles activités de la saison 2005-2006 ne manqueront d'attirer de nombreux amateurs. Il y a en a pour tous les goûts ! Mosaïque, théâtre, art du mime ou encore flamenco et même danse orientale, très en vogue actuellement.

Et toujours les activités "classiques" vous tendent elles aussi les bras : danse, peinture, théâtre, yoga... en passant par les cours de langues, et bien d'autres...

Inscriptions à partir du 5 septembre, au CLO (place de la Brèche aux Loups)

Tél. : 01 60 02 80 03



## LA POLITIQUE DE PROXIMITÉ AMÉLIORE VOTRE QUOTIDIEN

Les travaux suivants, demandés par les habitants, ont été réalisés :

### Square Calmette :

à la demande de jeunes du quartier et suite à leur rencontre cet été avec le maire, un réaménagement du square a été effectué (déplacement des bancs, ajout d'une poubelle et d'une table de tennis de table).

### Allée Watteau

(dans le quartier d'Armainvilliers) : la réparation de l'entrée de la voirie permettra une meilleure sécurité, de même que le traçage d'une bande médiane, sur toute la longueur des allées d'Armainvilliers et de la Brèche aux Loups.

**Avenue des anciens combattants d'Afrique du Nord** : des bornes ont été posées, face au stade, afin de



protéger la clôture d'un riverain. Ferme Pereire : à l'entrée de la ferme, la réparation des vénérables pavés rend plus facile la circulation.

### Cheminement piétons :

Bientôt, et toujours à la demande des habitants, un cheminement,

d'une largeur de deux mètres environ, sera créé dans l'espace vert situé entre la rue des Chantiers et l'allée de la Charmeria. Un revêtement gravillonné et permettra aux petits et aux grands d'accéder aux jeux et aux bancs dans de meilleures conditions.

## LES PROCHAINS COMITÉS CONSULTATIFS DE QUARTIER

SECTEUR	LIEU	CONSEILLERS	PROCHAINES PERMANENCES
Vieux Village Notre Dame	Mairie Samedi 10h-12h	Chantal BOURLON Marie TISSIER	5-19 novembre - 3 décembre. 14-28 janvier
Armainvilliers Belle-croix Brèche aux Loups	Conservatoire de musique Samedi 10h-12h	Stéphen LAZERME	5-19 novembre - 3 décembre 14-28 janvier
Archevêché - Gare	Espace COLUCHE Vendredi 19h-21h	Luc-Michel FOUASSIER	18 novembre - 9 décembre 13 janvier
Résidence Vincennes Anne Frank	CM Les Margotins Samedi 21h-23h Lundi 10h30-12h	Jorge DOS SANTOS Muriel BARDON	5-19 nov. - 3 déc. - 14-28 janvier 7-21 nov. - 5 déc. - 16-30 janvier
La Doutré - Poirier Clos de la Vigne	Ferme de la Doutré Mercredi 10h-12h	Dominique BERNARD Michel CONCAUD	9-23 novembre - 7 décembre 11-25 janvier

**Important : les personnes ne pouvant se rendre aux permanences de leur quartier en raison de leurs horaires, peuvent s'adresser à l'une des autres permanences. La confirmation ou les modifications concernant ces réunions vous seront annoncées sur les cinq panneaux lumineux situés en ville.**

## L'ÉLUE DU MOIS

Françoise Fleury, adjointe à la communication et à l'information nous parle de son travail d'élue.

**Ozoir Magazine (O.M.) : Depuis combien de temps êtes-vous adjointe à Ozoir-la-Ferrière ?**

F.F. : Je suis arrivée à ce poste en 2001, suite à l'élection de Jean-François Oneto à la mairie d'Ozoir-la-Ferrière.

**O.M. : Quel a été votre parcours avant d'accéder à ce poste ?**

F.F. : J'ai été sept ans conseillère municipale auprès de Monsieur Jacques Giraud, ancien Maire d'Ozoir. J'ai ensuite participé à la campagne de Jean-François Oneto et j'ai été élue adjointe.

**O.M. : Pourquoi avez-vous accepté ce rôle d'adjointe à la communication ?**

F.F. : D'une part, j'aime beaucoup l'aspect créatif de cette fonction. J'ai toujours été passionnée d'art et de culture et j'ai toujours senti le besoin de m'exprimer par la création. J'y trouve un véritable épanouissement. D'autre part, j'aime la remise en question que suscite ce poste. Lorsqu'une information passe mal, il faut tout de suite en comprendre les raisons pour éviter que cela ne se reproduise. Je trouve cela très enrichissant, autant sur le plan professionnel que personnel.

**O.M. : En quoi consiste exactement votre mission et comment concevez-vous votre rôle auprès des habitants ?**

F.F. : Tout d'abord, j'ai mis en place le service de la communication. En ce qui concerne ma mission, ma volonté est d'informer nos concitoyens sur la vie de notre cité. Pour cela, je travaille en coordination avec les différents services municipaux qui œuvrent pour le bien-être des Ozoiriens.

Il est nécessaire aussi de développer l'image de la ville à l'extérieur et je m'emploie à rencontrer le maximum de personnes à Ozoir-la-Ferrière mais aussi en dehors de la ville.

**O.M. : Sur quels supports informatifs travaillez-vous ?**

F.F. : Nous disposons de beaucoup



**O.M. : Quels sont vos objectifs pour les années à venir ?**

F.F. : Nos projets principaux concernent l'environnement, la sécurité, la jeunesse, l'emploi en facilitant l'accès à l'information. Dans ce domaine, nous souhaiterions améliorer l'accueil de la mairie. Notre objectif est d'en faire un lieu agréable où chacun pourrait trouver les informations dont il a besoin. Le changement de locaux va nous offrir cette possibilité. A titre d'exemple, nous avons l'intention d'installer des écrans sur lesquels défileraient les annonces concernant la vie de la ville.

**O.M. : Quels sont vos meilleurs et vos moins bons souvenirs ?**

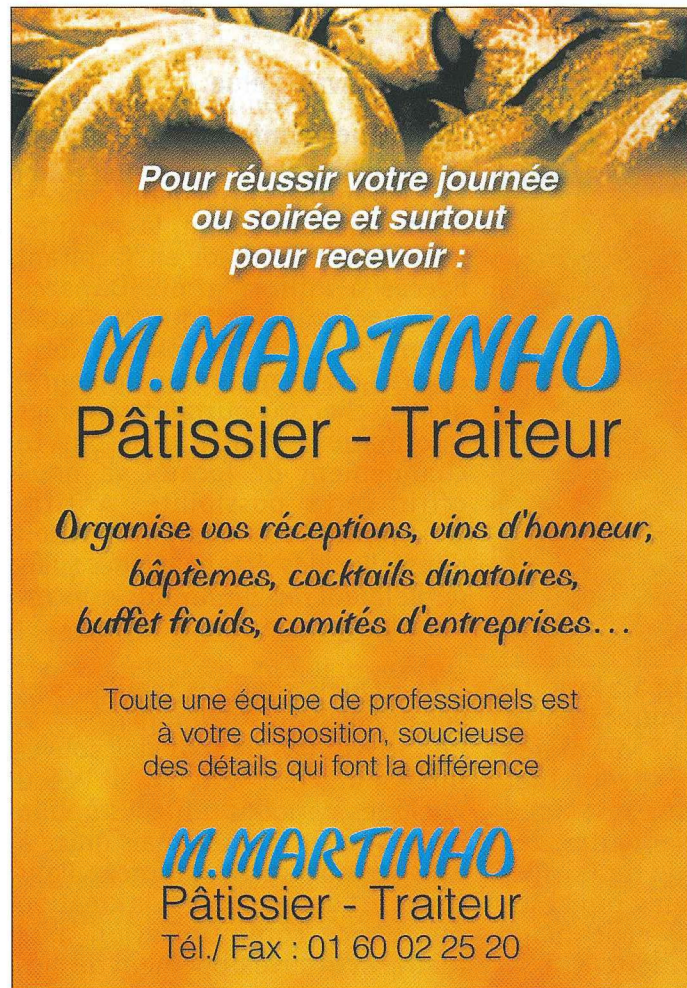
F.F. : Je n'ai pas de mauvais souvenirs mais, en effet, j'ai vécu quelques périodes difficiles qu'il a bien fallu surmonter, mais grâce à elles j'en suis sortie renforcée. Pour ce qui est des meilleurs : la création du service communication à la mairie et le développement de l'information en direction des Ozoiriens. Et puis la ville bouge et c'est toujours une grande satisfaction que d'entendre les habitants me le dire. J'aime ma ville, j'y réside depuis 1971 et j'ai encore bien des projets que j'espère mener à bien...

plus de moyens qu'auparavant. Le domaine de la communication a beaucoup évolué ces dernières années. Nous avons le site Internet de la ville qui constitue une mine d'informations, des plaquettes, des flashes infos et le guide de la ville. Par ailleurs, les « totems projet de ville », les kakémonos et les panneaux lumineux permettent à la population de visualiser d'un simple coup d'œil une quelconque manifestation. « Ozoir Magazine » s'est aussi bien développé : il répond à la volonté de Jean-François Oneto de publier un journal exclusivement informatif.

**O.M. : Jean-François Oneto, la communication avant votre arrivée était pratiquement inexistante en mairie, il n'y avait qu'Ozoir Magazine, mais sous-traité à l'extérieur. Vous aviez souhaité développer un service en direction des Ozoiriens. Qu'en est-il aujourd'hui ?**

J.F.O. : En effet, avant notre arrivée, la municipalité avait confié la réalisation de ce magazine à une association, et ce, pour un budget important. Mon adjointe et moi-même avons analysé cette situation et, après réflexion, nous avons fait le choix de la professionnalisation. Nous avons donc retiré la réalisation de ce magazine à l'association qui en avait la charge, ce qui nous vaut, depuis, de la part de certains de ses membres, un traitement pour le moins revanchard. Mais je vous rassure, ceci n'altère en rien la satisfaction qui est la nôtre d'avoir fait ce choix car au-delà du Magazine, il fallait aussi augmenter notre capacité d'information aux usagers à travers d'autres supports thématiques accompagnés de réunions informatives de proximité (exemple : Expo-Ville).

Tout ceci concourt à donner une authentique lisibilité à nos actions auprès de nos administrés qui, si j'en crois les courriers reçus, le mesurent au jour le jour. C'est pourquoi je profite de cet entretien pour féliciter mon Adjointe et, à travers elle, la Direction de la Communication qui, sous sa férule, a su informer efficacement nos administrés tout en s'inscrivant dans une maîtrise budgétaire qui mérite d'être soulignée.



Pour réussir votre journée  
ou soirée et surtout  
pour recevoir :

**M. MARTINHO**  
Pâtissier - Traiteur

Organise vos réceptions, vins d'honneur,  
bâptêmes, cocktails dinatoires,  
buffet froids, comités d'entreprises...

Toute une équipe de professionnels est  
à votre disposition, soucieuse  
des détails qui font la différence

**M. MARTINHO**  
Pâtissier - Traiteur  
Tél./ Fax : 01 60 02 25 20

**RMS**  
Concept

Location et vente  
Sonorisation  
Jeux de lumière  
Vidéo projection  
Karaoke

Pour petites et  
grandes manifestations

101, Av. du Général De Gaulle  
77330 Ozoir-La-Ferrière  
Tél. 01 60 02 96 74 - Fax : 01 64 40 48 83  
E-mail : rms.concept@free.fr - www.rms-location.fr

à OZOIR

au Pavillon bleu  
Logis de France

une Table Gastronomique  
Menu à partir de 23 €  
et du lundi au jeudi,  
un BUFFET à volonté "au coin du feu" 11 €

Tél. 01 64 40 05 56  
http://www.aupavillonbleu.com

G. Bauplé - J.M. Jabouille

**GRATUIT\***

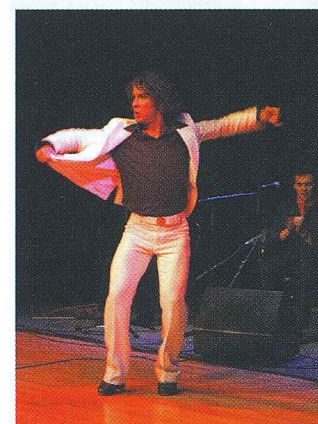
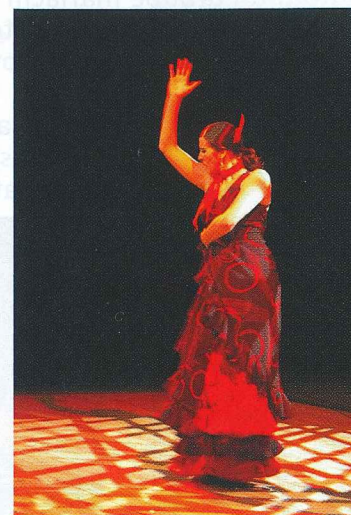
Une 2<sup>ème</sup> paire  
avec progressifs solaires !

Pour tout achat de lunettes avec verres progressifs,  
OPTIC 2000 vous offre une 2<sup>ème</sup> paire avec progressifs solaires  
à choisir dans la collection 2<sup>ème</sup> paire.

Tél./Fax : 01 60 02 90 24  
2, av du Général Leclerc - 77330 Ozoir

**LE FLAMENCO ENFLAMME**  
**LE PUBLIC**

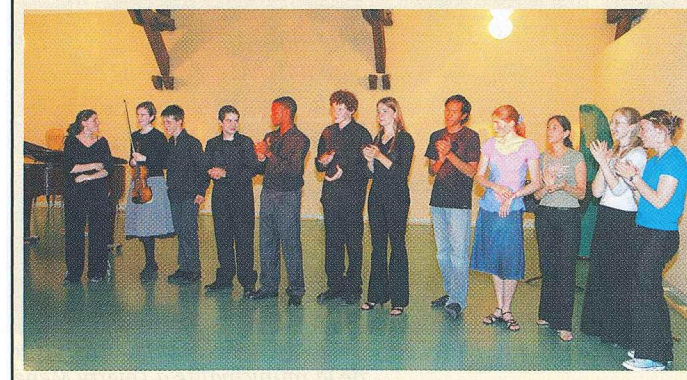
Vous avez manqué le spectacle « Al Andalus » donné le 21 mai à l'Espace Horizon ? Quel dommage ! Car les spectateurs qui étaient dans la salle ce soir-là ont participé à une soirée chargée d'émotions, entraînés par l'enthousiasme des Andalous. Passionnés, et tellement spontanés, les artistes ont su créer une ambiance



amicale, ouvrant un véritable dialogue avec le public. Les guitares, les voix et les claquettes du flamenco ont eu un accueil si chaleureux à Ozoir que la représentation a duré une heure de plus que prévu ! Les artistes jouent du fond du cœur quand le public répond présent. Une soirée réussie, ça se mérite !

**MUSIQUE DE CHAMBRE AU CONSERVATOIRE**

Le 2 juin, au Conservatoire Maurice Ravel avait lieu, en partenariat avec le Lion's Club d'Ozoir-la-Ferrière, Roissy-en-Brie et Pontault-Combault, le premier concours de musique de chambre intercommunal. Ce fut pour les élèves d'Ozoir une belle occasion de faire apprécier la qualité de l'enseignement reçu : les deux ensembles remportèrent les premiers prix de fin d'études de second et troisième cycle !



**UN GALA MAJEUR !**



Des cuivres qui sonnent.

Les mélomanes ozoiriens ont pu assister, dimanche 22 mai, à l'Espace Horizon, au concert des professeurs du Conservatoire Municipal

Maurice Ravel. Le répertoire, aussi copieux que varié, a permis au public de mesurer toute la "portée" de leur travail. De la guitare brésilienne, à l'Ensemble de cuivres, en passant par la sonate pour flûte et piano, la musique a traversé différents courants et différentes époques. Avec Schubert, John Lennon ou Vangelis, chacun, dans la salle, a pu reconnaître un air qui lui était familier. L'orchestre de Bernard Descamps a offert un joli bouquet final en accompagnant la violoniste Aurélie Blanc dans le concerto en mi majeur pour violon de Vivaldi, avant de terminer sur la célèbre "Traviata" de Verdi. Bravo et merci à tous les professeurs du Conservatoire Maurice Ravel pour cette symphonie de talents !

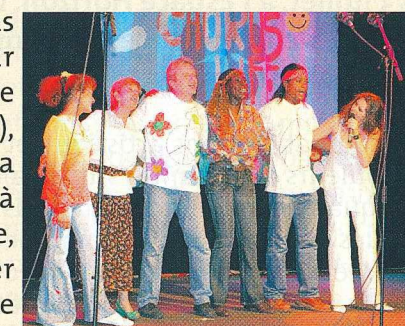
**UNE CHORALE POUR LA RENTRÉE !**

Le Conservatoire Municipal Maurice Ravel met en place une nouvelle chorale adulte qui aura un répertoire éclectique : variétés, gospel, jazz... Les répétitions auront lieu le mardi de 20h15 à 21h45, sous la direction de Carole Casiez.

Renseignements et inscriptions au Conservatoire  
(3, avenue Erasme - Tél. : 01 60 02 71 94)  
Courriel : conservatoire-musique-ozoir@club.fr

**LE MONDE DE CHORUS LIFE**

Le groupe Chorus Life, dirigé par François Roure (de la Star Academy 1), est un fidèle de la programmation à Ozoir. Cette année, pour le dernier spectacle à l'Espace Horizon, il nous a



concocté "Quatre saisons", une mise en scène mêlant joyeusement des musiques aussi différentes qu'intéressantes : musique celtique, africaine, tubes des seventies et même opéra. Un cocktail tonique à l'approche de l'été qui a enthousiasmé une assistance nombreuse et de tous âges.

## UNE QUINZAINE AUX COULEURS DU MEXIQUE

Du 11 mai au 26 mai 2005 s'est déroulée la deuxième quinzaine culturelle du centre municipal « Les Margotins ». Les habitants (petits et grands), les bénévoles et les professionnels se sont réunis à nouveau pour partir à la découverte d'un pays et de sa culture. Cette année, notre destination était « la route du Mexique ».

Plus de 500 visiteurs sont venus apprécier ce lointain pays, son histoire, sa culture, son environnement à travers une quarantaine de panneaux... Ils ont pu admirer les œuvres de deux artistes mexicains la photographe Roberta Marroquin Doria et le peintre-sculpteur Raúl Velasco. Ces sculptures mobiles ont remporté un vif succès auprès des enfants et tout particulièrement l'œuvre : « La conquête de l'Amérique ». Marie-Jeanne Ropé nous a charmé en nous invitant au voyage à travers des contes traditionnels mayas, au fil de la Sierra Madre ou dans la pampa. Les projections de deux films mexicains ont présenté la réalité sociale d'un pays aux prises avec la violence et la pauvreté. Le moment le plus animé a été sans contexte le repas

mexicain qui a accueilli plus de 200 participants autour du groupe mariachi Anahuac. Petits et grands se sont retrouvés sur la piste de danse au rythme des chansons mexicaines que tout le monde semblait déjà connaître.

Organisée en partenariat avec la Bibliothèque pour tous, le Cinéma Pierre Brasseur, les services municipaux et le comité d'animation des Margotins, cette expérience enrichissante sera vraisemblablement renouvelée l'année prochaine.

Cet apprentissage de la citoyenneté et l'ouverture vers l'autre restent au cœur des actions menées par notre Centre Municipal des Margotins.

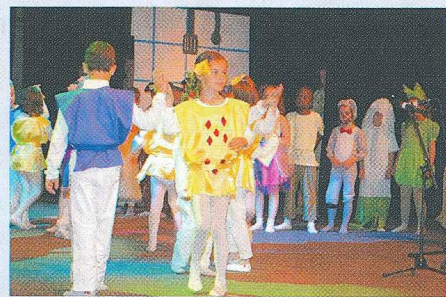


Marie-Jeanne Ropé nous a transporté dans la pampa mexicaine.

### LA COMÉDIE ENCHANTÉE

C'est le mardi 31 mai, à la salle Horizon, qu'un grand-père entreprit de raconter l'histoire d'un petit garçon prénommé Pierre. Pour ce faire, trois classes de l'École de Belle-Croix et leurs institutrices, l'intervenante en musique,

l'orchestre du Conservatoire Municipal Maurice Ravel et son directeur furent de la fête. La Maison enchantée, car c'est le titre de cette comédie musicale, fit le bonheur des parents, grands-parents et amis des petits artistes.



### EXPOSITION IRIS

L'association « Iris-Ozoir », a présenté les œuvres de ses adhérents, dans le cadre de la 2<sup>ème</sup> édition de l'exposition de peinture, qui s'est tenue du 25 juin au 3 juillet, à l'Espace Horizon. L'occasion, pour ces artistes, de dévoiler ce qu'ils ont de plus intime : leur créativité.

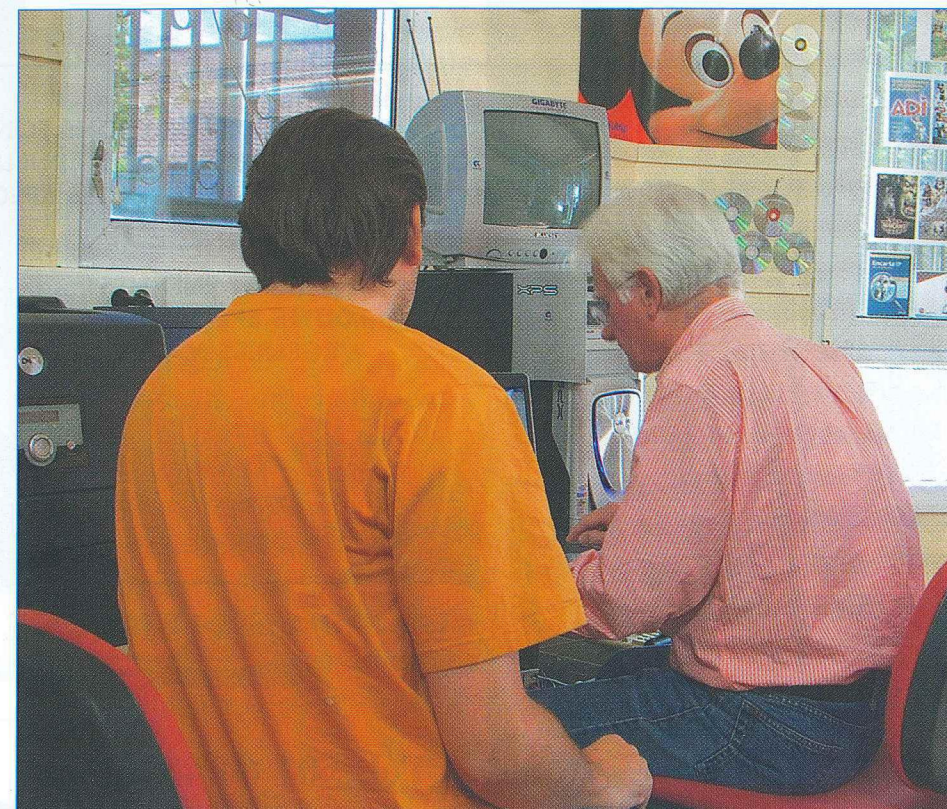
Imagination, sens artistique et diversité furent les couleurs dominantes sur la palette de l'exposition. Aquarelle, huile, acrylique, pastel, autant de techniques et de savoir-faire pour une même perspective : ravir le regard des visiteurs avec les œuvres de trois des quatre ateliers d'Iris. Celui de Kuba Kajl, professeur de peinture à l'huile et de dessin, celui de Joëlle Cuzin, professeur d'aquarelle, de pastel et de dessin et celui d'Anne Vila, professeur d'encadrement d'art. Lors du vernissage, deux artistes ont reçu un prix de la municipalité, en présence de Jean-François Oneto et d'Antoinette Jarrige, adjointe à la culture : Thierry Mené, prix de peinture et Pascale Meunier, prix de l'encadrement d'art. Le maire en a profité pour



Jean-François Oneto remet le prix de peinture de la municipalité à Thierry Mené.

## UNE SALLE POUR « APPRIVOISER » SA SOURIS !

Depuis maintenant trois ans, la municipalité met à la disposition des Ozoiriens souhaitant se familiariser avec l'informatique, une salle équipée d'ordinateurs performants ainsi que des formations adaptées aux besoins et aux envies de chacun.



### Des stages ludo-éducatifs !

L'informatique fait désormais partie intégrante de notre vie et surtout de celle de nos enfants ! C'est un outil essentiel qui contribue, au même titre que les livres ou les encyclopédies, à la formation des élèves d'aujourd'hui. Depuis 2003, les élèves de CM2 d'Ozoir viennent s'initier au traitement de texte et à Internet. Une manière de joindre l'utile à l'agréable puisque cette formation rentre dans le cadre du « B2i », attestation de compétences informatiques délivrée aux élèves sortant de l'école primaire. Ce module permet aussi aux institutrices de faire participer les enfants à la vie « périscolaire » (affichettes pour les kermesses, cartes de vœux...). Les animateurs de la Halle Informatique Municipale reçoivent aussi, durant l'année scolaire, les enfants des écoles d'Ozoir. Ils peuvent utiliser des logiciels ludo-

éducatifs et se familiariser avec l'univers informatique. Durant les vacances scolaires, les enfants peuvent aussi, avec ces méthodes, combler leurs lacunes en mathématiques et en français, tout en découvrant l'univers multimédia.

### Des formations pour adultes

L'essor du numérique, de l'Internet et l'attractivité grandissante des ordinateurs poussent de plus en plus d'adultes à investir dans un matériel informatique. Pour répondre à leur demande de formation la Halle propose des formations axées sur les outils bureautiques, Internet, le multimédia ainsi que des « stages image » regroupant la photo numérique et le montage vidéo. Pour un coût de 50 €, les personnes inscrites bénéficient de 10 heures de formation et de 5 heures « d'accès libre », durant lesquelles elles peuvent mettre en pratique

la théorie acquise pendant les heures de formation. La Halle n'affiche pas moins de cinq cours différents par semaine, programmés en fonction de la demande. Une flexibilité ingénieuse qui permet d'utiliser la salle en permanence. Mais les adhérents ne se servent pas uniquement du matériel mis à leur disposition pour se former. La plupart d'entre eux l'utilisent également pour fabriquer des faire-part ou des cartes de visite. L'engouement que suscite la Halle Informatique d'Ozoir montre que si, il y a quelque temps, l'ordinateur n'ornait que les bureaux des entreprises, il occupe, désormais, une place prédominante dans notre salon, tout comme la télévision et la chaîne stéréo.

**Info pratique:**  
Les inscriptions aux stages se font à la régie située derrière la mairie.

**MÉDECINE**  
HOSPITALISATION - CENTRE D'EXPLORATIONS FONCTIONNELLES  
CARDIOLOGIE - GASTRO-ENTEROLOGIE - PNEUMOLOGIE  
NEUROLOGIE - ONCOLOGIE ET TOUTES SPÉCIALITÉS

**CHIRURGIE**  
ADULTES ET ENFANTS  
TOUTES SPÉCIALITÉS  
URGENCES MAINS

**S.O.S. MAIN**

**LA FRANCLISIENNE**  
CLINIQUE  
Tél. : 01 64 43 43 00

**UNE ÉQUIPE DE PLUS DE 250 PERSONNES DONT 50 MÉDECINS À VOTRE DISPOSITION 24H/24**

y compris Radiologie Echographie Mammographie  
Scanner Angiographie Scintigraphie Laboratoire Kinésithérapie

**TOUTES URGENCES 24H/24 : 01 64 43 43 43**  
Centre d'urgences refait à neuf et homologué par le Ministère de la Santé

**Présence médicale sur place 24H/24**

16, avenue de l'Hôtel de Ville - 77340 PONTAULT-COMBAULT (50m de la mairie)  
Tél. : 01 64 43 43 00 (Accueil et Consultations) - Fax : 01 64 40 68 60  
ÉTABLISSEMENT CONVENTIONNÉ S.S. ET MUTUELLES

Le plus Grand Bloc Opérateur de l'Est Parisien

Plateau technique Ultra-Moderne accessible 24H/24

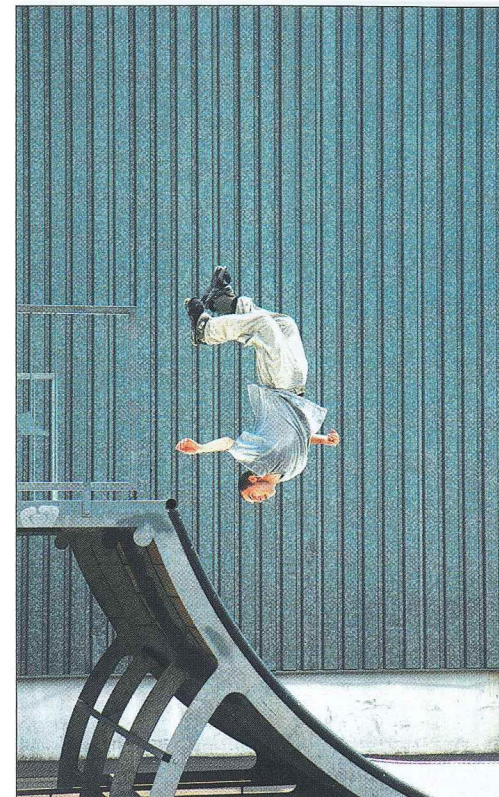
La seule unité homologuée de Réanimation Polyvalente Médicale, Cardiologique et Chirurgicale Privée de l'Est Parisien

Le plus Grand Centre de Chirurgie Ambulatoire homologué de l'Est Parisien

Le seul Centre Urgences Mains Réimplantations 24H/24 de l'Est Parisien

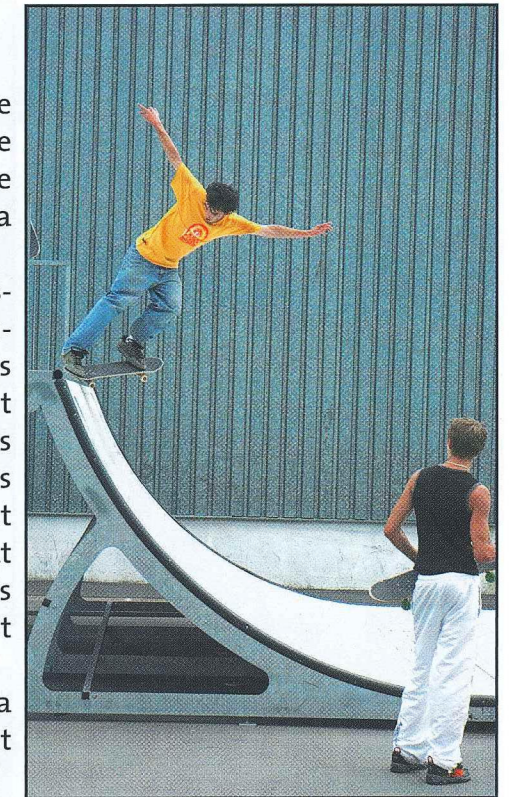
Chambres refaites (TV Satellite...)

FÉDÉRATION EUROPÉENNE DES SERVICES D'URGENCES MAINS



## SKATE SESSION

Une première a eu lieu le samedi 26 juin, au skate park d'Ozoir, avec la présence de l'équipe de Taig Khris pour la plus grande joie des skaters ! Ils ont pu assister tout l'après-midi aux exhibitions impressionnantes et surprenantes des riders invités. Ils se sont également initiés à ce sport exigeant, avec les professionnels, sur les différentes rampes. Pour ceux qui n'avaient pas d'équipement personnel, tout était prévu sur place afin qu'ils puissent profiter gracieusement des joies de la glisse. Compte tenu de son succès, la manifestation sera certainement renouvelée l'an prochain.



## DES VACANCES À OZOIR

Pour la troisième année consécutive, la commune d'Ozoir met en place les opérations d'été "Ville Vie Vacances" permettant ainsi à de nombreux jeunes n'ayant pas la chance de partir en vacances de participer à de multiples activités.



C'est ainsi que plus d'une centaine d'adolescents de 12 à 18 ans a pu participer à différentes sorties (karting, parc

Astérix, cinéma, zoo de Thoiry...) et partager des moments forts sur les bases de loisirs de Seine-et-Marne grâce à des activités variées : hip-hop, graff, roller, djembé, beach volley, aviron...

D'autres ont découvert les infrastructures municipales en partici-

pant à des tournois en réseau à la HIM ou en allant se baigner à la piscine.

De plus, l'équipe jeunesse "Ville Vie Vacances", en partenariat avec le Centre Municipal Les Margotins, l'unité d'action sociale et l'association la Brèche, a mis en place, dans le quartier Anne Frank, les traditionnels "Opérations Pieds d'Immeubles" et cinéma de plein air, permettant ainsi à de nombreuses familles et à leurs enfants de faire connaissance avec les professionnels des services.

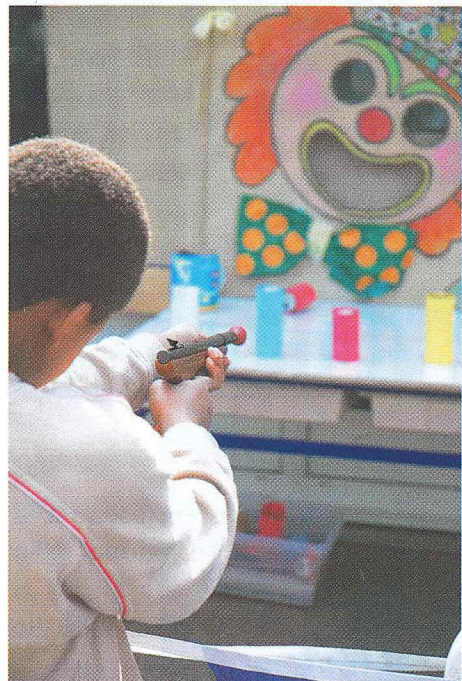
Cet été fut réussi, si l'on en croit les nombreux témoignages des jeunes et de leurs familles.

## DES VACANCES SOUS LE SOLEIL BORDELAIS

Pour la seconde année consécutive, le Lion's Club d'Ozoir-la-Ferrière, en partenariat avec le Centre Municipal Les Margotins, a fait partir en vacances, gracieusement, deux enfants d'Ozoir n'ayant pas cette possibilité. Des vacances pour le moins inoubliables puisque ces enfants ont profité de multiples activités : baignade, promenade à poney, randonnée, jeux d'équipe et se sont fait de nouveaux amis. Devant leur enthousiasme à leur retour, le Centre Municipal les Margotins espère reconduire ce partenariat avec le Lion's Club l'été prochain.

## ÉCOLES EN FÊTE

Dès le mois de mai et tout au long du mois de juin, les fêtes des écoles ont mis un terme joyeux à l'année scolaire. Un aperçu en photos de ces manifestations toujours sympathiques.



Et "Pan" dans le mille, à Plume Vert.

Les plaisirs sucrés de Gruet.



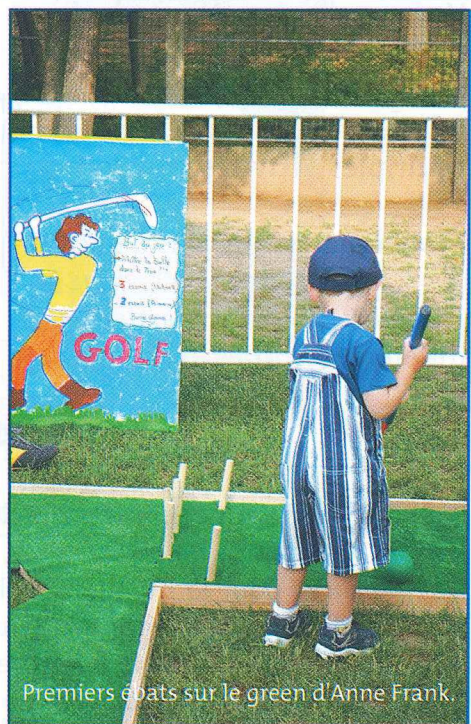
Le panneau est bien haut à la Brèche aux Loups.



Les acrobates à Sainte-Thérèse



Adresse et précision à Belle-Croix.



Premiers ébats sur le green d'Anne Frank.

## LES CENTRES DE LOISIRS D'OZOIR EN FÊTE



Impair, passe et manque

Dans les centres de loisirs aussi, la fin de l'année scolaire cela se fête ! Le 15 juin, le centre de loisirs maternel du Plume Vert présentait un spectacle. La semaine suivante le centre de Dolto ouvrait son casino et faisait sauter la banque!



A l'école élémentaire Gruet, le 4 juin, l'expo-vente d'objets réalisés par les enfants était destinée au financement d'une école au Bénin. Une relation suivie est désormais établie avec leurs correspondants africains.

## CONCOURS PEEP

La Fédération départementale des Parents d'Elèves de l'Enseignement Public (PEEP) remettait, samedi 25 juin à l'espace Coluche, les prix de ses deux concours "jeunes lecteurs" et "jeunes dessinateurs". Sur le thème passionnant du cirque, nombreux sont ceux qui ont su faire preuve d'inventivité et d'originalité. A tel point que le jury a décidé de créer un prix spécial de l'originalité, remis à la classe de CP de l'école Belle Croix. Citons aussi Marie Parnière, également de l'école Belle Croix qui remporte le troisième prix des dessinateurs des classes de CE1 et CM.



La remise des prix à l' Espace Coluche.

## UNE ÉLÈVE D'OZOIR À L'ASSEMBLÉE NATIONALE

Samedi 11 juin 2005, Sorelys Perez, élève de CM2 de l'école Belle Croix, sa maman et 576 "députés juniors" venus de toute la France, participaient à la 12<sup>ème</sup> séance du Parlement des Enfants, au Palais Bourbon.

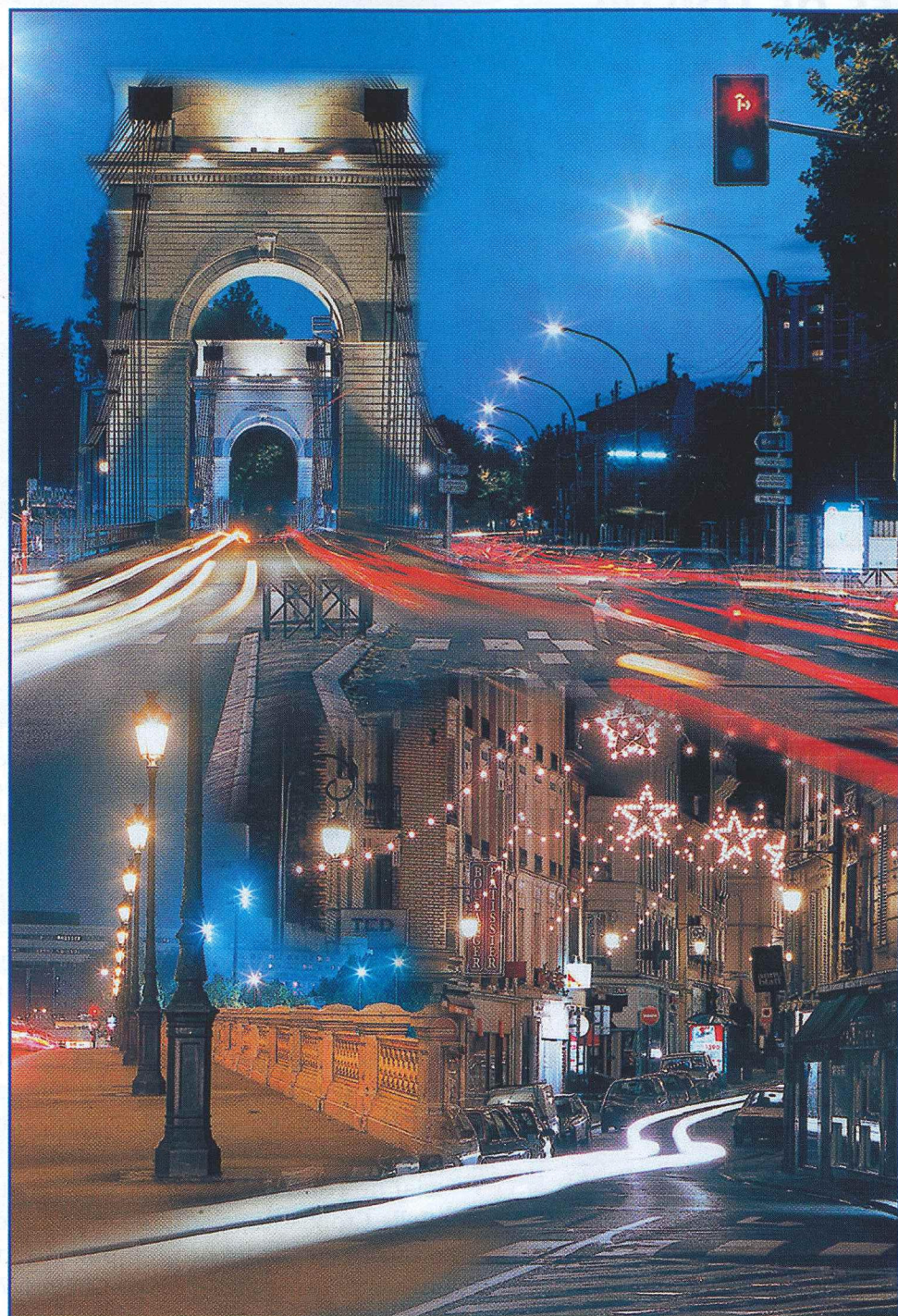
M. Mocati, directeur de l'école, était aussi présent car sa classe de CM2 est « lauréate académique » pour sa proposition de loi concernant l'accueil des personnes sans domicile fixe.

Sorelys a ainsi siégé dans l'hémicycle aux côtés des autres "députés juniors" pour voter l'une des trois propositions de

loi sélectionnées le matin même en commission. La séance était présidée par Jean-Louis Debré, président de l'Assemblée Nationale.

Les élèves ont orienté leur choix vers l'environnement et ont adopté la proposition de loi relative à la lutte contre la pollution due aux sacs plastiques rendant obligatoire l'utilisation des sacs biodégradables.

Cette journée restera longtemps gravée dans la mémoire de chaque participant.



Les lumières de la Ville

 **GALLET DELAGE**

Agence de Créteil  
87, avenue du Maréchal Foch  
94046 - Créteil Cedex

## UN ÉTÉ MOINS CHAUD MAIS PLUS CHALEUREUX !

À la suite de la canicule de l'été 2003, la municipalité d'Ozoir-la-Ferrière a mis en place, en 2004, l'opération « Un été, un sourire » afin d'aider les personnes âgées à affronter les chaleurs estivales. Cette année encore, du 1 juillet au 31 août, la mairie a recruté, pour les vacances d'été, quatre jeunes, répartis en deux équipes de deux, dont la mission était de visiter les personnes qui avaient souhaité bénéficier de l'opération. Après une brève formation auprès des pompiers d'Ozoir, les quatre agents municipaux ont reçu uniforme et planning.

L'objectif était d'instaurer un climat convivial et une relation de confiance entre les équipes et les bénéficiaires. Cette aide, essentiellement basée sur le dialogue et la prévention, reste surtout « morale ». Les équipes se sont relayées pour prévenir, conseiller, veiller aux problèmes de déshydratation, et surtout écouter. De plus en plus de personnes, qu'elles soient âgées ou non, souffrent surtout de solitude pendant



L'équipe "d'Un été un Sourire", entourée des sapeurs-pompiers d'Ozoir, de Jean-François Oneto et de Pascal Frouin, adjoint aux Affaires sociales et à la solidarité.

les vacances. C'est pour cette raison que, pour cette deuxième édition, la municipalité a décidé d'étendre ce service à tous ceux qui en éprouvaient le besoin, quel que soit leur âge ou leur situation. Parmi les 26 foyers visités, la moitié avait déjà profité de l'opération l'an dernier. Un renouvellement des demandes qui montre bien l'utilité de cette solidarité.

## UNE FRESQUE POUR LE SRI LANKA

**A Ozoir-la-Ferrière, on n'oublie pas les victimes du tsunami**

Le raz-de-marée et ses centaines de milliers de victimes, ont entraîné un formidable mouvement de solidarité. Plus de 33 millions d'euros ont été recueillis par le Secours Catholique en France. Après l'urgence, la plus grande partie des sommes recueillies sera affectée à la reconstruction des villages, des flottes de pêche, des ateliers d'artisans. Une opération de longue haleine programmée au moins sur cinq ans.

A Ozoir-la-Ferrière, l'équipe du Secours Catholique, pour manifester cette solidarité dans le temps, a décidé de réaliser une gigantesque fresque de fleurs (4 mètres de long, 18 000 fleurs, 1,5 km de fil de fer, 3 000 heures de travail) avec trois messages envoyés aux enfants du Sri Lanka : on ne vous oublie pas ; recevez cet immense bouquet en signe d'amitié ; que ces couleurs soient, comme un arc-en-ciel, le signe du renouveau.



L'équipe du Secours Catholique, animée par Guy Pajot, a reçu l'aide de la municipalité dirigée par Jean-François Oneto, et celle de Mme Jarrige, adjointe, qui ont tout mis en oeuvre pour promouvoir le projet. La fresque a été dévoilée dans la cour d'Arluison, le 21 mai, à 17h, devant les habitants d'Ozoir-la-Ferrière.

**Secours Catholique,  
Délégation de Seine-et-Marne  
Tél. : 01 64 34 20 89**

## MOSAÏQUE

**Comme chaque année, les secteurs femmes/familles et enfance du Centre Municipal Les Margotins ont clôturé la saison par une exposition.**

Les enfants et les femmes fréquentant les différents ateliers du Centre ont présenté leurs créations sur le thème des pays du monde. Parmi les objets exposés,

on pouvait admirer des poupées, des assiettes en terre, des paniers, des chevets et des plateaux en mosaïque réalisés par les femmes.

Les enfants, quant à eux, ont fait découvrir aux nombreux invités différentes techniques artistiques. Le Maire, les élus et les nombreuses personnes présentes lors du vernissage ont félicité et encouragé enfants, femmes, professionnels et bénévoles du Centre pour leur remarquable travail.

# SAPHIR HOTEL

## Soirées Jazz Blues

**TOUS LES JEUDIS SOIRS  
À PARTIR DE 20H**

Carte SNACK  
à votre  
disposition

Bar  
**L'Ecrin**

Aire des Berchères - 77340 PONTAULT-COMBAULT  
Tél. : 01 64 43 45 47 - Fax : 01 64 40 52 43

# SAPHIR HOTEL

NOUVELLE  
carte restaurant  
NOUVEAUX  
tarifs séminaires

Venez découvrir Le  
**SAPHIR HOTEL**

Parking privé gratuit  
et surveillé.



## DISTRIBUTEUR STOCKISTE

BOIS DE CHARPENTE  
BOIS DE MENUISERIE  
PARQUETS - LAMBRIS  
BARDAGE BOIS - PANNEAUX  
LAME DE TERRASSE  
ET CAILLEBOTIS BOIS  
LASURE - VERNIS  
COLLES - OUTILLAGE

Dépôt ouvert  
de 7h15 à 12h  
et de 13h30 à 17h30  
du lundi au vendredi

7, rue Louis Armand Z.I.  
77330 Ozoir-la-Ferrière  
Tél. : 01 60 18 59 89  
Fax : 01 64 40 46 40

### POURQUOI AVEZ-VOUS UN PROBLEME DE POIDS

*Vous êtes-vous posé la question ?*



Sylvie MONTÉSINO  
61, av. Charles Rouxel  
77340 PONTAULT-COMBAULT  
Tél. : 01 60 28 35 97

#### PARADOXE

- Vous faites des tas de régimes... - Vous sautez des repas - Vous ne mangez pas  
- Vous avez des substituts - Vous vous forcez à boire des litres d'eau  
- Vous avez même pris des médicaments.

#### ALORS POURQUOI ?

Parce que tout simplement, au lieu d'aller vers votre propre équilibre, vous reprovoquez un autre DÉSÉQUILIBRE et plus vous serez en DÉSÉQUILIBRE plus votre cerveau le mémorise et le jour où vous mangez, un peu comme tout le monde, votre cerveau le prend et il le stocke. Alors ne faites plus n'importe quoi pour mincir abandonnez les produits et régimes miracles et faites appel à un professionnel : Sylvie MONTESINO vous reçoit individuellement sur rendez-vous pour une consultation gratuite du lundi au vendredi.



Une soirée sympathique, en présence de Pascal Frouin, Adjoint aux Affaires sociales et à la solidarité.

### FÊTE DES VOISINS

Mardi 31 mai, le Centre Municipal les Margotins a donné à tous l'opportunité de prendre un verre entre voisins lors de la manifestation "Immeubles en fête". C'est l'occasion d'une rencontre intergénérationnelle et interculturelle et un dialogue entre personnes du même quartier, les professionnels du centre et les élus dont Pascal Frouin, adjoint aux affaires sociales et à la solidarité, et Muriel Bardou. Les habitants du quartier ont tous apporté une spécialité culinaire et une boisson pour cet événement festif.

Ce rendez-vous, premier du genre, a réuni plus de 150 personnes sur la Place Gambetta dans le quartier Anne Frank. La manifestation a été appréciée et plébiscitée par les participants qui attendent impatiemment la prochaine rencontre.

### UNE AIDE PRÉCIEUSE POUR L'ENFANCE HANDICAPÉE

Face aux difficultés que rencontraient les parents d'enfants handicapés pour trouver des structures d'accueil adéquates, un groupe de parents a décidé de passer à l'action et a créé l'association Le Hérisson en référence au livre de Katia Rohde : « L'enfant hérisson ».

Les objectifs sont d'abord d'aider les parents dans leurs démarches pour l'intégration de leur enfant en milieu ordinaire ou spécialisé, de rencontrer les responsables d'établissements scolaires et de crèches pour les informer sur les possibilités d'accueillir des enfants handicapés. L'association propose également une aide pour les démarches administratives. Enfin, Le Hérisson organise de nombreuses activités loisirs : spectacles, quad, cinéma, de la danse (dès la rentrée) etc. Le 16 avril dernier s'est tenu un grand gala avec de nombreux artistes (Slai, Mathieu Johann, Shirel, Francis Lalanne...) au profit de l'association à Tournan-en-Brie.

Un des projets majeurs de la rentrée est le Handi-sitting. Ce programme vise notamment à soulager les parents en leur proposant une garde à domicile ou encore la participation à des colonies de vacances spécialisées.

Pour tout renseignement, contacter Corinne Canitrot au : 06 62 80 20 22  
Site Internet : <http://asso.herisson.free.fr>  
Courriel : [asso.herisson@free.fr](mailto:asso.herisson@free.fr)

### LA MÉDIATION FAMILIALE À VOTRE PORTE

La médiation familiale vise à restaurer la communication et à préserver les liens entre les membres de la famille et/ou à prévenir les conséquences d'une éventuelle dissociation du groupe familial. Elle a pour objectifs :

- de permettre aux enfants de grandir en aimant librement leurs deux parents, de s'extraire des conflits des parents et des violences familiales,
- donner aux parents et autres adultes la possibilité d'exprimer, d'utiliser ce nouvel espace de dialogue pour des futurs échanges en se donnant les moyens de chercher par eux-mêmes des issues à leur situation.

Vous êtes intéressés prenez contact avec l'Association La Brèche :  
Espace Trapèzes, au 01 60 28 72 08

### NE RESTEZ PAS SEUL !

Depuis deux ans, le Secours Catholique d'Ozoir, anime tous les mois un groupe de parole. Destiné aux personnes qui se sentent seules et désirent parler, rencontrer d'autres personnes, ces échanges ont lieu en dehors de toutes considérations d'âge, de nationalité,

de religion ou de politique. Si vous souhaitez partager ces moments de convivialité, n'hésitez pas à contacter l'équipe d'Ozoir, au 01 64 40 12 20. (Permanences mercredi de 9h30 à 12h et vendredi de 17h à 19h).





### FRANCE-IRLANDE AUX 3 SAPINS

Après la rencontre de football féminin France-Allemagne l'an dernier, Ozoir-la-Ferrière accueillait le 17 mai au Stade des 3 Sapins, un autre match de préparation opposant les équipes nationales françaises et irlandaises des moins de 17 ans. L'équipe française,

championne d'Europe en titre, était très attendue face à des joueurs irlandais que le milieu de terrain strasbourgeois Quentin Othon décrivait avant le match comme "très accrocheurs". Et son diagnostic s'est trouvé confirmé par la victoire irlandaise sur le score de 1-0. En dépit d'une forte domination de l'équipe tricolore, c'est sur un contre que tout s'est joué. Une défaite qui appelait une revanche. Ce fut chose faite, deux jours plus tard, dans le second test match joué à Pontault-Combault avec le même score, mais en faveur des Français.



### UN CHALLENGE RÉUSSI !



Les footballeurs professionnels ne sont pas seuls à jouer sur le terrain international !

La section football de la V.S.O.P. (devenue le F.C. Ozoir 77 en juillet 2005) et ses nombreux partenaires, qu'ils soient publics ou privés, ont organisé, le 14 et 15 mai 2005, le 14<sup>ème</sup> Challenge Peter TP, tournoi international de football des moins de quinze ans.

Le stade des Trois Sapins a accueilli seize équipes françaises et étrangères, réparties en quatre groupes, dont les deux premiers ont accédé aux quarts de finale. Les organisa-

teurs et les dirigeants, qui ont fait du plaisir et du fair-play l'objectif premier de cette manifestation, se sont félicités du succès du tournoi. Un succès obtenu grâce à l'engagement de chacun des participants et



qui dépasse le cadre sportif. En effet, la venue, à Ozoir-La-Ferrière, de formations étrangères favorise la découverte, l'échange et l'ouverture d'esprit. L'hébergement de certains joueurs dans des familles d'accueil a permis aux uns de faire quelques visites au stade de France, au Parc des Princes ou à la Tour Eiffel et aux autres de métisser leur quotidien. Sans oublier que ces échanges se prolongent par l'invitation des footballeurs ozoiriens à certains tournois des clubs reçus.

La 15<sup>ème</sup> édition du Challenge Peter TP se déroulera les 3, 4 et 5 juin 2006 avec 20 équipes nationales et internationales dont le très attendu Milan A.C. !

#### Le classement final :

- 1<sup>er</sup>, Plymouth Argyle F.C. (Angleterre) ;
- 2<sup>ème</sup>, U.S. Créteil Lusitanos ;
- 3<sup>ème</sup> Lubin (Pologne).

### L' "ASCENSION VERTE"

L' "Ascension verte", le grand rendez-vous ozoirien des "fondus" de course à pied, le 5 mai, aura cumulé les handicaps : jour férié, vacances, temps frais et pluvieux. Il en aurait pourtant fallu plus pour décourager participants et organisateurs. Sur un parcours par endroit difficile, jeunes, familles et coureurs du 13 km, ont goûté aux joies du parcours tout en forêt initié en 2004.

#### Les vainqueurs

- 13km : Nicolas Bosso (dossart 576 a récemment rejoint nos Services Techniques Municipaux où il se montre aussi performant au service de nos concitoyens)
- 2 km jeunes : Thibaut Egler
- 3 km familles : famille Dal Pozzo



### DES STAGES FOOT AVEC LE MILAN AC !

Cet été, l'équipe de football du Milan AC a proposé des stages au château de la Grande Romaine réservés prioritairement aux habitants de la région. Deux nouveaux stages auront lieu du 23 au 30 octobre et du 17 au 23 décembre. Ils sont ouverts à tous, garçons ou

filles, de 8 à 18 ans, sans condition de niveau, aux licenciés comme aux non-licenciés.

Inscriptions par Internet ([www.granderomaine.com](http://www.granderomaine.com)) ou par téléphone : 01 64 43 16 00.

### LE VOVINAM TRÈS ACTIF



Après la grande rencontre des 14 et 15 mai consacrée aux passages de dan, le club de Vovinam organisait le 12 juin, en clôture des jeux de Seine-et-Marne, la coupe départementale olympique pour les moins de 16 ans (poussins, minimes, benjamins, cadets).

La compétition opposait plus de 50 participants appartenant à cinq clubs : Noisiel, Roissy-en-Brie, Chevry-Cossigny, Brie-Comte-Robert et, bien sûr, Ozoir, qui a remporté 19 médailles.

A l'issue de la rencontre, Marc Dusautoir, adjoint aux sports, Christine Fleck, adjointe à la jeunesse et plusieurs responsables du Comité Départemental Olympique et Sportif, dont M. Jean-Claude Flé, son président, ont remis les récompenses.

## TOURNOI POUR TOUS

Un tournoi amical, c'est ce que propose depuis maintenant plusieurs années le club de volley de la V.S.O.P. au mois de juin. Ouvert à tous, il s'agit avant tout d'une rencontre amicale et détendue. Et le public ne s'y trompe pas en venant toujours nombreux pour le plaisir des efforts partagés.



## LE JUDO A 40 ANS

C'est en présence des membres fondateurs du club, MM Guy Blondé, Marc et Jacques Chevillon, qu'à eu lieu la fête des 40 ans du club ozoirien. Plusieurs représentants de la ligue de Seine-et-Marne et de la Fédération Française de Judo étaient également de la partie, ainsi que Jean-François Oneto.

Les membres du club ont présenté des saynètes au rythme d'une

vidéo retraçant les grands faits du Judo dans le monde et ceux du club d'Ozoir. Puis Larbin Benboudaoud, champion du Monde, double champion d'Europe et vice-champion olympique, a dirigé un entraînement et a invité les plus petits à combattre contre lui. Après une démonstration avec Franck Faugeron, ceinture noire, il s'est prêté à une série de questions/réponses avant la séance d'autographes. En fin de journée, un cocktail clôturait la fête.

## TROIS OZOIRIENS AUX "FRANCE" DE TRIATHLON

Un mois après sa 5<sup>ème</sup> place aux championnats de France longue distance (catégorie senior 4), Jean-Philippe Biechy, d'Ozoir Triathlon, participait aux championnats de France sur courte distance.

1500m de natation en lac, suivis de 40km cycliste avec deux côtes à 6 et 8 % et 10km à pied plus digne d'un cross : une épreuve "d'hommes et de femmes forts" ! Sorti de l'eau en 26', Jean-Philippe Biechy a malheureusement crevé dès les premiers kilomètres vélo, et perdu tout espoir de terminer bien placé. Avec sa roue arrière dégonflée, il réalisera tout de même une moyenne de plus de 33km/h, se plaçant 31<sup>ème</sup> en 2h25'58". Dans l'épreuve Open, Fabrice Haye d'Ozoir VSOP Triathlon qui, 15 jours plus tard, effectuait son premier triathlon au Lac du Der, franchit la ligne d'arrivée avec un temps de 3h08', un exploit sur ce parcours difficile.

## LES SUCCÈS DU HANDBALL

Toujours en progrès, les handballeuses et handballeurs du collège Gérard Philippe sont arrivés respectivement 3<sup>èmes</sup> et 4<sup>èmes</sup> lors du dernier championnat de France scolaire.



L'équipe féminine.

## INTER ÉCOLES



Du 9 au 30 mai, les jeux inter-écoles ont rassemblé les différentes écoles d'Ozoir. Cette année, l'école Sainte-Thérèse a remporté le trophée, remis, le 28 juin, par Jean-François Oneto et Josyane Méléard.

## FÊTE, MUSIQUE ET TEQUILA



La fête de la musique est une tradition à laquelle, une fois encore, Ozoir n'a pas failli. Le 21 juin, se sont retrouvées sur la scène de l'Espace Horizon, les chorales du collège Gérard Philippe, sous la direction de Madame Mireille Bouley et celle de Chantozoir, sous la direction de Monsieur Claude Verclytte. Deux ensembles très frais et très jeunes où le plaisir de chanter est à la fois audible et visible. Également de la fête, les formations du Conservatoire Municipal Maurice Ravel : le tout nouvel orchestre junior d'Hervé Guignier (ci-dessus), l'orchestre du Conservatoire sous la baguette de Bernard Descamps et le D'job, la formation de jazz avec, aux manettes, Pascal Levert.



Le groupe Tequila Sunrise dans lequel joue, entre autres Monsieur Penet, commerçant à Ozoir, fut très remarqué. La musique, "latino" et "gipsy", aux rythmes toujours séducteurs et les danseuses, superbes de prestance, fait mouche sous la houlette de son leader, Armand Florindo. Il s'en est fallu de peu pour que le groupe ne transforme l'Espace Horizon en espace de danse... Un succès qui ne doit rien au hasard : depuis 2002, année de sa naissance, il est régulièrement sélectionné pour des animations à l'hôpital Trousseau à Paris. Et les musiciens de Tequila, amateurs et professionnels, ont des projets qui devraient bientôt élargir leur public... Souhaitons leur bon vent !

## LES FLONFLONS DE LA SAINT-JEAN

Le mois de juin est toujours riche en manifestations. Après les jeux de Seine-et-Marne, les fêtes de quartier, celle de la musique, c'était autour des feux de la Saint-Jean, organisés par l'A.C.T.P. en collaboration avec la Municipalité, le 25 juin place Arluison, que les danseurs se sont réunis. Une ambiance presque villageoise que l'on retrouve avec plaisir chaque année.

## SOUS LE SIGNE DE LA DANSE



Le 29 mai, sur la Place des Sports, nos amis portugais présentaient leur festival de folklore. Un événement de taille qui a rassemblé, comme à l'accoutumée, de nombreux groupes d'Île-de-France.

## UNE BELLE FÊTE NATIONALE



Soleil et chaleur étaient au rendez-vous le 13 juillet. Toute l'après-midi, les enfants se sont amusés avec les jeux installés place Arluison. Le soir venu, après le repas préparé par l'association "La caze réunionnaise", le feu d'artifice a été tiré sur une musique brésilienne, si propice à la fête.



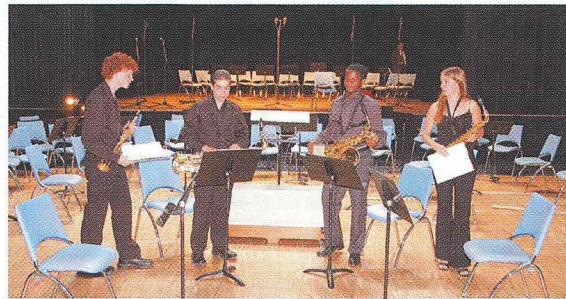
## OZOIR SOUS LES SUNLIGHT !

Durant la semaine du 20 au 24 juin, les personnes passant devant Arluison et la Mairie ont eu la surprise de tomber en plein tournage d'un téléfilm, *Famille toxique*, avec, excusez du peu, Fanny Cottençon, Roland Giraud et Bruno Solomon. Les locaux mis à disposition par la ville, seront donc, en partie, les décors de cette création dont la diffusion est prévue dans un an environ, sur la chaîne M6.

Ça tourne ! Une scène de *Famille toxique* derrière la Mairie d'Ozoir.



## LA MUSIQUE AU SERVICE DE LA RECHERCHE



Le quatuor de saxophones, lauréat du concours de musique de chambre, a participé au concert de solidarité en faveur de l'ARSEP.

Le quatuor de saxophones lauréat du récent concours intercommunal de musique de chambre (voir notre article dans la rubrique Culture en page 21), l'orchestre junior et son chef Hervé Guignier, le chœur de Croissy-Beaubourg, le chœur et l'orchestre du Conservatoire Municipal Maurice Ravel, le tout sous la direction de Bernard Descamps ont participé, le 19 juin, à un concert en faveur de l'A.R.S.E.P., Association pour la Recherche sur la Sclérose en Plaques. Des œuvres variées, des sonorités nouvelles (quatuor de saxophones), un jeune orchestre plein de promesses dans un programme allant du classique à la variété. Le *Gloria* de Vivaldi avec les 60 choristes et les 40 musiciens de l'orchestre termina le concert par un feu d'artifice sonore. Merci à tous, choristes, musiciens, spectateurs, qui nous ont permis de faire un don de 1500 € à l'A.R.S.E.P.

## DE JOLIS MOTS D'HUMOUR !



Emmanuel Eberlé sur la scène de l'Espace Horizon.

Vendredi 20 mai, l'Espace Horizon et « La Douce Production » ont présenté le spectacle de l'humoriste Emmanuel Eberlé, *Rage d'Adam*. Ce one man show, mis en scène par Eric Chatonnier, dépeint, avec une vérité saisissante, les travers de notre société. Emmanuel Eberlé trouve essentiellement son inspi-

ration dans les relations familiales et amoureuses, et leurs nombreux quiproquos.

L'une des grandes originalités de ses sketches réside dans leur écriture. Toujours très travaillée, parfois même versifiée (certains sketches sont écrits en rimes croisées), celle-ci brille par ses qualités rythmiques. La "musicalité" de son style permet de tenir le spectateur en éveil et rend la chute plus efficace. Parler de sujets d'apparence légère sur une forme profonde et travaillée rend plus drôle encore les situations qu'il décrit. Emmanuel Eberlé commence à se forger une belle notoriété, et s'est produit jusqu'en septembre dans une salle parisienne, "Le Triomphe".

## CONCERT ROCK

Du rock bien pêchu pour ce premier concert du genre, organisé à l'Espace Horizon, le 27 mai, par le campus Sainte-Thérèse avec les groupes Chickengod, Majik, Mephisto, Psykadelik, PTT, Steakin'band et Underwear.



## LES JEUNES SAPEURS POMPIERS SUR LES CHAMPS-ÉLYSÉES

Le 11 juin, l'Union Nationale des Combattants d'Île-de-France était invitée à raviver la flamme sur le tombeau du soldat inconnu, place de l'Etoile, à Paris. Une vingtaine de jeunes sapeurs pompiers de Pontault-Combault et d'Ozoir-la-Ferrière et leur encadrement ont défilé sur les Champs-Élysées, en tête du cortège. Le général Combette les a félicités du choix de leur mission, et a insisté sur le devoir de mémoire. Nous leur adressons nos félicitations pour leur dévouement et le métier qu'ils apprennent dont la devise est : "sauver ou périr".

## COMMÉMORATION



Commémoration de l'appel du général de Gaulle du 18 juin 1940, Place de l'Eglise.



## SOLIDARITÉ SUR LE MONT-BLANC

Cet été, une équipe de huit élèves du lycée Sainte-Thérèse et de deux jeunes en difficulté ont uni leurs efforts pour parvenir au sommet du Mont-Blanc. Encadré par des guides professionnels, ce projet, mené par l'association des victimes d'infractions pénales et le lycée, réunissait des jeunes d'horizons différents. Il avait pour but de les inciter au dépassement de soi et à l'effort collectif. Un objectif parfaitement atteint puisqu'ils ont tous planté leur drapeau sur le plus haut sommet d'Europe en dépit de conditions souvent éprouvantes. Assurément une grande leçon de solidarité.

## MÉDAILLES DU TRAVAIL

Le 28 mai, à l'Espace Horizon, la nouvelle promotion des médaillés du travail, recevait leur distinction des mains de M. Oneto. Nous leur adressons toutes nos félicitations.

### Argent

Bernard Fortin, Eric Gacher, Guylaine Girard, Christine Gobet, Christophe Jeambrun, Christian Lavinay, Christine Racon, Alain Trancher, Fabienne Travers, Franck Wilson.

### Vermeil

Chantal Bento, Jean-Noël Cavro, Evelyne Dumazedier, Martine Gracia, Jean-Marie Hamm, Sylviane Hypolite, Didier Lebrun, Evelyne Luccioni, Patricia Mansfeld, Michel Montel, Michèle Pelissero, Marie-Claude Picard, Valdomiro Pina Teixeira, Jean-Luc



Pozzi, Jacques Privat, Giovanni Rabocelli, Sylvie Rischard, Ghislaine Sanchez, Josiane Simon, Jean-Luc Tortel.

### Or

Gilbert Allemandou, Christian Blois, Sylvie Bordy, Daniel Budny, Catherine Congé, Jean-Claude Cuny, Michel Devos, Geneviève Fosseux, Annie Grégoire, Jackie

Laurent, Michèle Lesage, Christiane Milon, Alfred Paroissien, Pierre Pedu, Josiane Petit, Ghislaine Sion, Patrick Villeval, Gilbert Walfrisch, Jeanne Zieba.

### Grand or

Danièle Aubray, Michel Lambert, Bernadette Moreau, Gérard Rivière, Suzanne Savry.



## INFORMATIONS CAF

### Allocation de rentrée scolaire

Les familles aux revenus modestes ayant un ou plusieurs enfants à charge (de 6 à 18 ans) bénéficient de l'allocation de rentrée scolaire. Les familles qui ne perçoivent pas de prestations familiales à ce jour ne sont pas connues des services de la CAF. Elles doivent donc prendre contact avec leur caisse, par téléphone au 0 820 25 25 25 (0,118€/min), 7 jours sur 7, ou en se rendant sur le site Internet : [www.caf.fr/catalogue](http://www.caf.fr/catalogue)

### Bon loisirs jeunes

Si vous en êtes bénéficiaires, vous avez reçu par courrier le bon loisirs jeunes de la CAF. Nous vous rappelons que cette aide peut être utilisée pour financer les frais d'inscription à des activités sportives ou culturelles organisées par des associations ou la municipalité. Il peut aussi servir aux dépenses d'équipement pour ces activités. Les centres de loisirs municipaux sont également concernés.

## PETITES ANNONCES

Besoin d'un soutien en anglais (de la 6ème au baccalauréat) ? Contactez Marie Delage au 06 18 29 78 28.

## DON DU SANG

L'association pour le don du sang bénévole de la région de Lagny tient à remercier les 115 donateurs qui se sont présentés au cours de la journée du 10 septembre. Le prochain don est fixé au 3 décembre, de 9h à 16h sans interruption, toujours à l'Espace Coluche (avenue Edouard Gourdon).

## CARTE AMÉTHYSTE

La carte de transport Améthyste, valable sur les réseaux SNCF et RATP, est désormais gratuite pour les anciens combattants et veuves de guerre, moyennant 15 € de frais de dossier.

## A L'ÉCOUTE DES MALVOYANTS

La solitude, un coup de cafard, le besoin de parler à quelqu'un ?

Avec le nouveau service de l'association Valentin Haüy, aveugles et malvoyants habitants Paris ou l'Île-de-France peuvent y trouver un réconfort. Tous les jeudis après-midi, de 14h à 18h, ils ont à leur disposition l'oreille attentive et amicale d'"écoutants" qui leur proposent un moment d'échanges chaleureux, en toute discrétion. Il suffit de composer le 0 800 21 21 62, la communication est gratuite.

## SOLUTIONS DES MOTS FLÉCHÉS

Humeral Fête au campus	S	Avant midi Dte	A	Foncent Cardinal	O	Aride Anti- odeurs	S	Peut être troisième	A	Clos	V	Ecrivain	O	Berné
K	E	R	M	E	S	S	E	Espagnole ou asiatique	G	R	I	P	P	E
Petite reine des bos	N	E	Eolos Jette Jenore	S	E	I	C	H	E	Jeu Elime	G	O	Pour opus	U
V	T	T	Théâtre Dedans	T	N	P	Aloève pour étalons	A	Article de souk	U	N	E	S	Usines à graisse
Vieux courroux Anne	I	R	E	Sainte En porce- laine	T	H	E	R	E	S	E	Pages Familier	T	U
F	R	A	N	K	Côte	O	P	A	L	E	Pilote de ligne Tentez	T	E	Objet de test
Berge Sommet	A	N	Les premiers venus	A	I	N	E	S	Que de femmes!	Clouée au pucier	O	Fleuve Sans pieds	A	A
P	I	C	Provoqua la ruée	O	R	Estoc	E	Imprévu Espace	H	A	S	A	R	D
Répond au signe du bélier	Biffure	H	Monsieur de stalle	L	A	D	Bloc- notes	C	A	L	E	P	I	N
B	R	E	B	I	S	Pour nos fêtes	H	O	R	I	Z	O	N	Rideau
Il y fait chaud	A	Duverture à loups	R	N	Quatre à Ozoir	A	A refaire A la suite	L	E	T	Jeu de pète	D	E	S
A	T	R	E	S	Lotissement Impôt	P	L	U	M	E	V	E	R	T
Lieu à lots	U	Première classe	C	Peur Article de souk	T	R	A	C	Dedans	E	Cours transalpin	Deviat vache 50 unis	I	O
A	R	C	H	E	V	E	C	H	E	Exhaler de fortes odeurs	P	U	E	R
Enoncas un à un	E	P	E	L	A	S	Eau plate Assume	E	H	D	O	S	S	E

## POLICE / URGENCES

- Police Secours : 17
- Samu : 15
- Pompiers : 18
- Pompiers d'Ozoir : 01 64 43 50 50
- SOS Médecins 77 : 08 25 33 36 15 (0,12 € TTC/min maxi)
- Médecins de garde (soirs et week-end) : 01 64 40 95 33
- Centre anti-poisons : 01 40 05 48 48
- Police municipale : 01 60 02 62 22
- Police urbaine de proximité : 01 64 40 32 09
- Commissariat de Pontault-Combault : 01 64 43 65 65
- Police de Roissy-en-Brie : 01 60 28 10 05
- Gendarmerie de Brie-Comte-Robert : 01 64 05 00 49
- Enfance maltraitée : 119 (Appel gratuit, 24h/24)

## SERVICES MUNICIPAUX

- Mairie Standard : 01 64 43 35 35
- Services techniques : 01 64 43 35 90
- Conservatoire de Musique : 01 60 02 71 94
- Piscine : 01 60 02 93 61
- CCAS : 01 60 34 53 00
- Crèche familiale : 01 60 02 01 57
- Halte Jeux - Mini Crèche : 01 60 02 02 22
- Relais Assistantes Maternelles : 01 60 02 51 25
- Halle Informatique : 01 60 02 99 18
- Centre Municipal Les Margotins : 01 64 40 45 54
- Service Emploi-Développement Economique : 01 64 43 35 60

## EMPLOI

- ANPE de Roissy : 01 60 64 29 00
- Assedic Pontault-Combault : 0811 01 01 77 et 08 36 642 642 (7j/7 et 24h/24) Ou (inscription) 08 01 63 00 77 (prix d'un appel local)
- Mission locale (16 à 26 ans)
- Roissy-en-Brie : 01 64 43 52 90
- Prud'hommes de Melun : 01 64 79 83 50
- Inspection du travail : 01 64 41 28 28

## SOCIAL

- Sécurité sociale : 0 820 904 138 (0,12€/min)
- C.A.F. : 0 820 25 77 10
- Services de la D.A.S.S.M.A.
- PMI de Roissy-en-Brie : 01 64 43 25 00
- Service Social Départemental : 01 64 43 20 01

## VIE QUOTIDIENNE

- Impôts de Roissy : 01 64 43 17 00
- Trésorerie de Pontault-Combault : 01 60 29 20 25
- Préfecture de Melun : 01 64 71 77 77
- Générale des Eaux (Pontault-Combault) : 0811 900 400 (prix d'un appel local)
- EDF de Brie-Comte-Robert : 0 810 854 234 (prix d'un appel local)
- Poste d'Ozoir : 01 64 43 53 80
- Télécom Pontault-Combault : 10 14 ou 0 800 10 14 77 (appels gratuits)
- SIETOM (Presles-en-Brie) : 01 64 25 04 44

## CULTES

- Eglise Saint-Pierre : 01 60 02 99 05
- Eglise protestante : 01 60 02 91 27

## ASSOCIATIONS

- Syndicat d'Initiative : 01 64 40 10 20
- Cinéma Pierre Brasseur : 01 60 02 76 77 Programme au 08.92.68.25.02 (0,34 €/min)
- Bibliothèque pour tous : 01 60 02 95 43
- Prevenir : 01 60 02 51 24
- Centre Culturel et de Loisirs (C.C.L.O.) : 01 60 02 80 03
- Maison de la VSOP : 01 60 02 99 24

## TRANSPORTS

- SNCF Ile-de-France : <http://idf.sncf.fr> ou 3615 SNCFIDF : 08 91 36 20 20 (0,23 € TTC/min)
- SNCF Grandes lignes : 336 35 (0,34 € TTC/min)
- RATP Renseignements : 01 43 46 14 14 ou 08 92 68 77 14 (0,34 € TTC/min)
- Cars Bizière : 01 64 25 60 46
- Taxi francilien : 06 07 79 46 23
- Benesteau : 06 09 84 74 85
- Doutrelant : 01 60 02 93 60
- Sottel : 06 07 75 50 35
- Thomas : 06 08 41 37 34

## MONSTRES

Sont considérés comme monstres : l'électro-ménager, les matelas et sommiers, les petits mobiliers.

Ne sont pas considérés comme monstres et NE SERONT PAS RAMASSÉS : les objets de toute activité économique, industrielle, artisanale, commerçante ainsi que les gravats, pièces automobiles et déchets de jardin.

Brèche aux Loups, ZI, Belle-Croix, Domaine d'Armainvilliers (24 octobre, 28 novembre, 26 décembre.)

H.L.M. du quartier Anne Frank (4 octobre, 1er novembre, 6 décembre.)

Clos de la Vigne, Notre Dame, Résidence des Pins, Vieux Village, Doutré, Anne Franck (hors zone H.L.M.), ZAC Poirier (25 octobre, 22 novembre, 27 décembre.)

Archevêché (26 octobre, 23 novembre, 28 décembre.)

Merci de déposer les objets **la veille au soir** et non avant, afin de ne pas encombrer nos rues. Pour vos autres déchets, n'oubliez pas que la déchetterie d'Ozoir est désormais ouverte.

## HORAIRES DÉCHETTERIE

Important : l'accès à la déchetterie est limité à un véhicule et une carte. Un même véhicule n'est pas autorisé à décharger les déchets correspondants à différentes cartes d'accès, même si les titulaires des cartes sont présents dans le véhicule.

Rappelons que la déchetterie est accessible gratuitement à toute personne résidant sur le territoire couvert par le Sietom. Horaires (octobre - avril)

Mercredi et jeudi : 9h-11h45 et 14h-18h  
Vendredi et samedi : 10h-18h  
Dimanche : 9h-13h  
Fermeture le lundi, mardi et jours fériés

Adresse : Rue de la Ferme du Presbytère  
Tél. : 0 800 777 547 (appel gratuit)

## KANGOUROUS

(service de ramassage et de recyclage des déchets toxiques des particuliers, sauf pneus, médicaments, extincteurs, bouteilles de gaz, produits radioactifs ou à base d'amiante)

### Octobre

**Ve 7**, Intermarché, de 16h à 18h30  
**Ve 14**, Quartier Anne Frank, de 10h45 à 13h  
**Sa 15**, Place des Sports, de 16h à 18h30  
**Me 19**, Place des Sports, de 16h à 18h30

### Novembre

**Ve 4**, Intermarché, de 16h à 18h30  
**Ve 18**, Quartier Anne Frank, de 10h45 à 13h  
**Sa 12**, Place des Sports, de 16h à 18h30  
**Me 16**, Place des Sports, de 16h à 18h30

### Décembre

**Ve 2**, Intermarché, de 16h à 18h30  
**Ve 9**, Quartier Anne Frank, de 10h45 à 13h  
**Sa 10**, Place des Sports, de 16h à 18h30  
**Me 21**, Place des Sports, de 16h à 18h30

**NAISSANCES**

**Mai**

Matt ALVEZ SILVA  
Tatiana CARNEIRO DOS SANTOS  
Jessika CLAUDE-MAURICE  
Mano PASCOAL DOS SANTOS  
Angéline SAINT-MARC  
Jean-Gabriel BLANC  
Basma LAGHOUATI  
Léo DA SILVA GONÇALVES  
Naïa PAROT  
Aurore BRY  
Charlotte LANGLOIS  
Mathieu CHARLES  
Inès EMERY  
Ylona MONTAIGNE--PRIAM  
Elouan DOS SANTOS  
Antonio-Max DJOUMATCHOUA  
Cannelle BACCON  
Gabriela DA SILVA  
Thomas DAVID  
Meriem EL OUADI  
Ines LEMOINNE

**Juin**

Jules THOMASSINE  
Tifania RAKOTOARIMANANA  
Emma TORCHY  
Nina DÉMICHEL  
Andreia LOUREIRO MOTA  
Miguel BATISTA  
Alicia BONHOMME  
Alexandra WISNIOWSKI  
Clara RODRIGUES  
Maxence BREBANT  
Félicie GUIARD  
Léa SOCOLOVERT  
Laura FIGUEIREDO  
Enzo DI NIGRO  
Assata COULIBALY  
Alix DESMAISONS  
Syntiche NSUMBU  
Amel ZARHLOUL  
Raphaël NORRO  
Mathias GRESSET  
Sacha GROSCLAUDE-VAN SCHOOR  
Nathan MADELEINE  
Christophe ZOBEL

**Juillet**

Maxime DE SOUSA  
Kyllian DUBERNET  
Ilona MATTEN  
Alexandre PARENT  
Amélie GIANNETTO--PEREIRA  
Armanca DECAËNS  
Alyssa GABON  
Aminata TRAORE  
Laurène PERRAUD  
Louane LATRUFFE--MACAIGNE  
Mamadou BALDÉ  
Lucas FAUCONNIER  
Maxime MARLET  
Maxence RIGAUD--GRELAT  
Denzel SÉNÉGAL

Jérémie TRAN  
Noham KAFKA  
Clarissa SAMA  
Tom FURLANI  
Constant HOLOCHER  
Alizée MARTINS  
Louise GUIBERT

**Août**

Marc BENOIT  
Baptiste SOUSA FERREIRA  
Eliott IVET--PHILIPPON  
Kilian MOREIRA  
Lydia AMEDKANE  
Telma FRITSCH  
Anthony SOARES  
Jessyca DOS SANTOS ROSA  
Noïan ARTHURION  
Axel HAMEL  
Anas MMADI  
Lucie OGEZ  
Johan KAPITA  
Axel OLIVEIRA  
Noah MICHEL  
Lucie BARTHE- LAPEYRIGNE  
Ewan BESSUARD  
Wesley DOKAFÉ

**MARIAGES**

**Mai**

- Claude DUROZOY et Annie JOB
- Olivier LE BRAS et Nathalie BOITE
- Joao SANTOS et Christelle CARDINALE
- Panga LUMINUKU et Mpongo NZUZI
- Jacques TERRIER et Hélène CHABAL
- Nicolas DUPUIS et Flore BOUYSSOU
- Patrick ARNOULT et Véronique NIDERCORNE
- Stéphane CAMUS et Céline ROSSIGNOL
- Samuel PAUL et Ophélie ROBERT
- Yann SIMON et Evelyne MACÉ

**Juin**

- Régis BERBETT et Martine PINARD
- Moulay BOUHAMIDI et Safia BOUJJAADIA
- Christophe CHARLOT et Audrey AMARO
- Alexis MANICHON et Sonia CABEZAS
- François NORRO et Nathalie CHEVALIER
- Ivan SALAS RUZ et Caroline BALLÉE
- Frédéric CHAMPENOIS et Isabelle QUINART

- Anastasio SANCHEZ BERMEJO et Sylvie HOURY
- Stéphane VOLLET et Géraldine SCHOLTES
- Laurent PAME et Nathalie DUCLOVEL
- Emmanuel ORIA et Fabienne CHEVALIER

**Juillet**

- Raphaël CASANI et Karima BENCHOHRA
- Daniel ALIX et Patricia HEINRY
- Frank JAILLARD et Anna CHESANOVSKA
- Vítor SOARES PINTO et Magali MALTÊTE
- Didier BOCQUET et Michelle ZULLO
- Vincent BROSSAUD et Maria ASCENSÃO
- Claude CERDA et Géraldine PHILIPPE
- Jean-François CHANEZ et Catherine FABREGUES
- Philippe GOTIN et Corinne BONNEAU
- Yann LABBÉ et Sabine TROUILLET

**Août**

- Laurent MAS et Laurence CHANTELOUP
- Laurent CHAUVET et Stéphanie DAUGA
- Sylvain URBAIN et Martine VAUDIN
- Eric FERRIER et Laurence ROUIF
- Franz HOUDAYER et Adriana ROMERO VALVERDE
- François MARBOT et Frédérique CARMONA

**NAISSANCES**

**Janvier**  
Kylian BALZARD-COUTURE

**Directrice de la publication :** Françoise Fleury

**Rédacteur en chef :** Pierre Jan

**Coordinateurs du Magazine :** Lionel Brard et Damien Bordreuil

**Mots fléchés :** Marc Perrin

Nous remercions toutes les personnes qui ont participé à l'élaboration de ce magazine.

**Photographes :** Lionel Brard

**Régie publicitaire et réalisation :**

CMP - Conseil Marketing Publicité

" Les espaces multi-services " - 56, Boulevard de Courcerin

Croissy-Beaubourg - 77435 MARNE LA VALLÉE CEDEX 2

Tél. 01 64 62 26 00

**Conception :** Bruno Feitussi

**Publicité :** Sébastien Tournant

**Imprimerie :** Desbouis Grésil à Montgeron

**DECES**

**Mai**

Marguerite DEGEORGE  
née DUJOUR  
Jocelyne BERNARD  
née GEFFROY  
Clémentine VOGÉ  
née SIMON  
Dominique STERLÉ  
Bruno IOB  
Pierre MARZLOFF

**Juin**

Jakob SZAPIRO  
Andrée RUILHAT  
née TATRY  
Christine FOUCAULT  
Itelvina DE JESUS  
née DOS SANTOS

**Juillet**

Raymonde DUTRANNOY  
née POCHAT  
Fernando PEREIRA  
André CHÉRY  
Charlotte DABBADIE  
née DUVAL  
Joselyne DELHEZ  
née DEMIRLEAU  
Colette TINAT  
née PRÉVOST  
Arezki BOUACHE  
Tahar SISSAOUI

**Août**

Roland DUMONT  
Daniel FROMENT  
El-Hacene CHILLAOU

**MAXAUTO**  
EQUIPEMENT POSE ENTRETIEN  
LA CONFIANCE EN UN MOT

**EMBRAYAGE - DISTRIBUTION**  
**ENTRETIEN - CONFORT**

*Tout pour la passion Automobile...*

Ouvert tous les jours :  
du lundi au samedi de 9h à 12h15  
et de 13h45 à 19h,  
le dimanche de 10h à 12h.

39, rue François de Tesson - Ozoir la Ferrière  
Tél. 01 60 34 85 50



**PROJET**  
**IMMO**

Confiez  
votre BIEN à  
un professionnel reconnu

**RÉALISONS ENSEMBLE**  
**votre projet immobilier...**  
en toute  
**LIBERTÉ**

**Diagnostic**  
**AMIANTE**  
**OFFERT\***

**Estimation**  
**GRATUITE**

**14<sup>bis</sup>, Av. du Général Leclerc**  
**77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE**  
**Tél. 01 60 02 77 21**

**35, bd Victor Hugo**  
**77220 GRETZ-ARMAINVILLIERS**  
**Tél. 01 64 07 93 07**

Agence indépendante ne faisant pas partie du groupe "Les Agences Réunies"

\*Si vente par Agence Pro Jet Immo

Pour réussir votre journée ou soirée et surtout pour recevoir :

# M. MARTINHO

Pâtissier - Traiteur

Organise vos réceptions, vins d'honneur, baptêmes, cocktails dinatoires, buffet froids, comités d'entreprises...

Toute une équipe de professionnels est à votre disposition, soucieuse des détails qui font la différence

**M. MARTINHO**  
Pâtissier - Traiteur  
Tél./ Fax : 01 60 02 25 20

## Entreprise

# GOTTI Jean-Jacques

## Terrassement - Travaux Publics

Tél/Fax : 01 64 05 91 17

Port : 06 08 51 73 77

5, rue du Gal de Gaulle - CORDON - 77166 Grisy Suisnes



# INTERMARCHÉ

Les Mousquetaires



Votre spécialiste  
Produits Frais  
à prix Mousquetaires



Lundi au Jeudi  
8<sup>h</sup>45 - 19<sup>h</sup>30 sans interruption  
Vendredi  
8<sup>h</sup>45 - 20<sup>h</sup>00 sans interruption  
Samedi  
8<sup>h</sup>45 - 19<sup>h</sup>30 sans interruption  
Dimanche  
8<sup>h</sup>45 - 12<sup>h</sup>30

84, rue François de Tessan  
ZAC Belle Croix  
OZOIR-LA -FERRIERE  
TÉL : 01 60 02 62 27

à Prix Mousquetaires !!

COMMANDEZ AU N°  
**0 826 084 712**

0,15 € TTC/min  
OU À L'ACCUEIL DE VOTRE POINT DE VENTE